

## Sistem Wireless de Căști Stereo

---

Manual de utilizare

RO

Mode d'emploi

FR

Manual de instrucciones

ES

MDR-RF5000K

## AVERTIZARE

Pentru a reduce riscul de incendiu sau șoc electric, nu expuneți acest aparat condițiilor de ploaie sau umezeală.

Pentru a reduce riscul de incendiu sau șoc electric, nu puneți obiecte pline cu lichid precum vase, pe aparat.

Pentru a evita șocul electric, nu deschideți cabina. Apelați pentru service doar la personal autorizat.

Nu instalați aparatul într-un spațiu închis precum o bibliotecă sau o cabină încorporată.



Prin prezenta, Sony Corp., declară că acest aparat îndeplinește cerințele obligatorii și celelalte prevederi relevante ale Directivei 1999/5/EC.

Pentru detalii, vă rugăm accesați următorul URL : <http://www.compliance.sony.de/>

Acest produs poate fi utilizat în următoarele țări.

Versiunea CEK: Regatul Unit  
Versiunea CED: Germania, Suedia,  
Danemarca, Finlanda,  
Norvegia, Belgia,  
Elveția, Austria,  
Olanda, Franța,  
Portugalia, Italia, Spania,  
Luxemburg

Pentru a verifica versiunea, vă rugăm să consultați codul de bare de pe cutie.

Acest produs trebuie folosit în mod exclusiv în interiorul clădirilor. Orice altă utilizare exterioară a acestui produs este interzisă pe teritoriul francez (inclusiv pentru departamentele franceze de peste mări).



**Aruncarea aparaturii electrice și electronice uzate (Valabil în Uniunea Europeană și în alte țări europene ce dispun de sisteme de colectare separată).**

Acest simbol marcat pe produs sau pe ambalajul său înseamnă că acest produs nu trebuie tratat ca un deșeu menajer, ci trebuie predat unui punct autorizat de colectare care reciclează aparatură electrică și electronică. Dacă vă veți asigura că acest produs este aruncat în mod corespunzător veți ajuta la prevenirea eventualelor consecințe negative asupra mediului și sănătății umane care altfel ar putea fi cauzate de aruncarea necorespunzătoare a acestui produs. Reciclarea materialelor va ajuta la conservarea resurselor naturale. Pentru mai multe informații despre reciclarea acestui produs, vă rugăm contactați Centrul local de colectare, serviciul local de salubritate sau magazinul de la care ați achiziționat produsul.

---

# Cuprins

<b>Caracteristici principale .....</b>	<b>4</b>
<b>Verificarea componentelor și a Accesoriilor .....</b>	<b>5</b>
<b>Localizarea și funcțiile pieselor.....</b>	<b>6</b>
Panoul Frontal al Transmițătorului.....	6
Panoul din spate al Transmițătorului.....	7
Descrierea pieselor căștii.....	8
<b>Încărcarea bateriei reîncărcabile livrate ce conține hidrură de nichel.....</b>	<b>9</b>
Introducerea bateriei reîncărcabile livrate cu hidrură de nichel.....	9
Încărcare.....	10
Verificarea curentului rămas în baterie.....	12
Utilizarea căștilor cu baterii alcaline (vândute separat) .....	13
<b>Conectarea sistemului de căști.....</b>	<b>14</b>
Conectarea transmițătorului la componentele analoge.....	14
Conectarea transmițătorului la componentele digital.....	15
<b>Ascultare de la o componentă conectată .....</b>	<b>17</b>
<b>Utilizarea căștilor suplimentare .....</b>	<b>21</b>
<b>Înlocuirea bureților de ureche.....</b>	<b>22</b>
<b>Ghid al problemelor de funcționare .....</b>	<b>23</b>
<b>Precauții .....</b>	<b>27</b>
<b>Specificații .....</b>	<b>28</b>

GB

# Caracteristici Principale

MDR-RF5000K este un sistem wireless de căști stereo care folosește transmisia wireless de 2.4 GHz wireless\*<sub>1</sub>.

- MDR-RF5000K este un sistem wireless de căști care utilizează transmisia digitală wireless de 2.4 GHz.
- Transmisie wireless înseamnă că puteți folosi aceste căști oriunde în interior fără a vă îngrijora de obiectele ce ar putea obstrucționa traiectoria. (Acoperire: maxim 30 m)\*<sub>2</sub>
- Bateria se încarcă automat când puneți căștile pe transmițător
- Capul de bandă prevăzut cu mecanismul de reglare automată elimină nevoia de reglaj.
- Numărul de căști dedicate (MDR-RF5000, vândut separat) poate fi mărit pentru a permite mai multor persoane să asculte același sunet.

\*<sub>1</sub> “SYNIC Intelligent Wireless” este marcă înregistrată a companiei Syncomm Technology Corp. pentru a reprezenta tehnologia de transmitere pe frecvență radio digitală necomprimată. Această tehnologie folosește unde purtătoare de radiofrecvență, cu ajutorul cărora se transmit semnalele audio cu timp minim de întârziere și precizie înaltă.

\*<sub>2</sub> Distanța de transmitere variază în funcție de condițiile de utilizare.

## Verificarea Componentelor și a Accesoriilor

Înainte de a instala sistemul, verificați dacă în pachet aveți toate componentele.

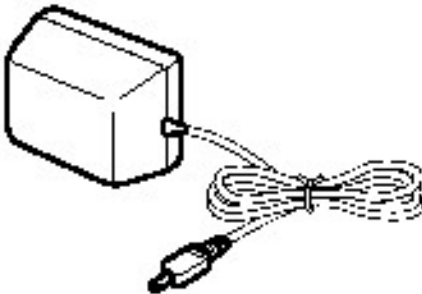
Transmițător TMR-RF5000 (1)



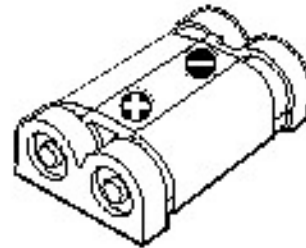
Căști stereo wireless MDR-RF5000 (1)



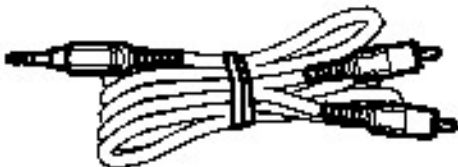
Adaptor de curent AC (1)



Baterie reîncărcabilă cu hidrură de nichel  
BP-HP2000 (1)



Cablu de conectare  
(mini mufă stereo ↔ mufă picioruș x 2), 1 m (1)

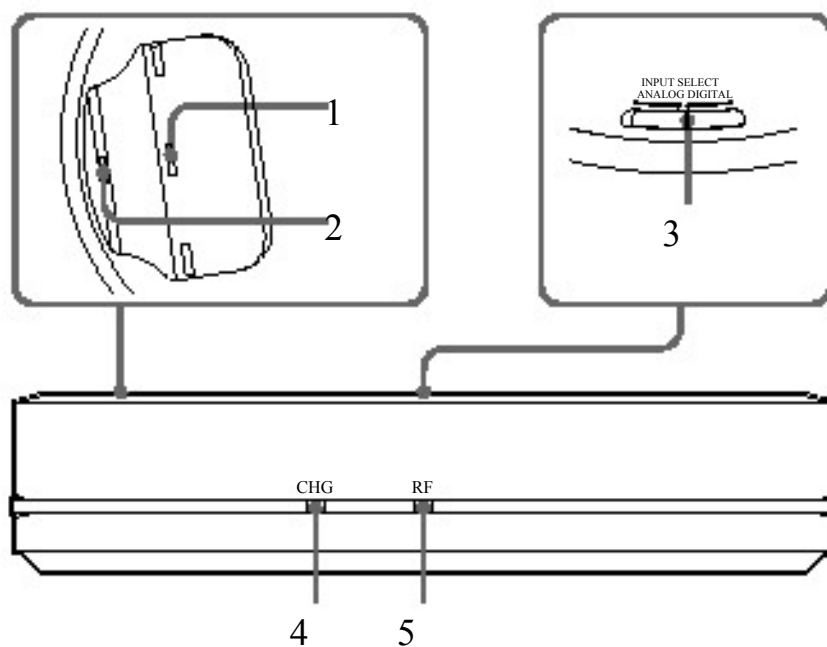


Adaptor de mufă cu o singură pereche (mini-mufă stereo ↔  
mufă stereo de telefon) (1)



# Localizarea și Funcțiile Pieselor

## Panoul Frontal al Transmițătorului



**1** Pin de contact

**2** Pârghie de încărcare

**3** Întrerupător INPUT SELECT

Glisați pentru a selecta sursa de intrare (DIGITALĂ/ANALOGĂ).

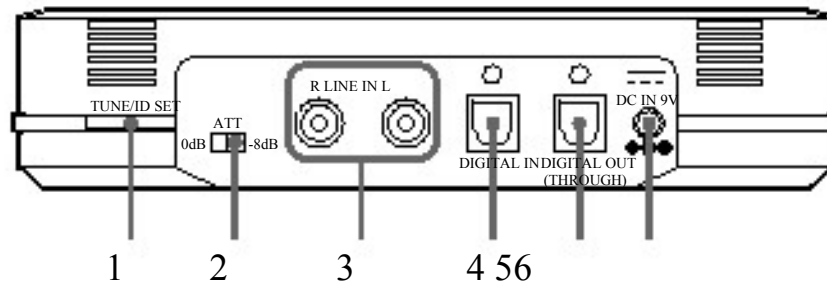
**4** Indicator CHG

Se aprinde roșu în timpul încărcării.

**5** Indicator RF

Se aprinde albastru în timpul emiterii semnalelor RF.

## Panoul din spate al Transmițătorului



### 1 Buton TUNE/ID SET

(A se vedea paginile 19 și 21 pentru detalii)  
Folosiți acest buton când recepția se înrăutățește, sau când folosiți mai multe căști.

### 2 Întrerupător ATT (atenuator)

Setați acest întrerupător pe “0 dB” dacă volumul este prea mic pentru intrarea analogă.  
De regulă acest întrerupător trebuie setat la “-8 dB.”

### 3 Mufe LINE IN

(A se vedea pagina 14 pentru detalii)  
Conectați mufele audio de ieșire de pe o componentă audio sau video (vândută separat), cum ar fi aparat video sau un televizor la acest muf.

### 4 Mufă DIGITAL IN (intrare digitală)

(A se vedea pagina 15 pentru detalii.)  
Conectați un aparat DVD, un receiver digital /TV prin satelit, sau altă componentă digitală (vândută separat) la această mufă.

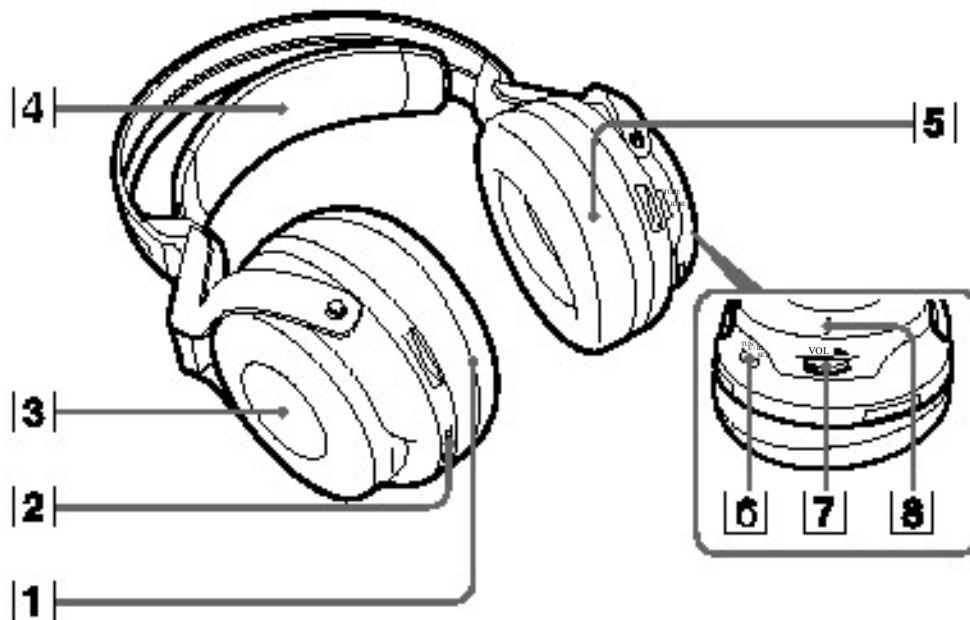
### 5 Mufă DIGITAL OUT (ieșire digitală)

(A se vedea pagina 15 pentru detalii.)  
Integritatea semnalului digital al componentelor conectate se păstrează la instalare.

### 6 Mufă de intrare DC 9V

Conectați adaptorul de curent AC livrat la această mufă. (Folosiți adaptorul de curent AC inclus în pachet. Folosind produse cu polaritate diferită de conectare sau alte caracteristici puteți cauza deficiențe.)

## Descrierea pieselor ce compun căștile



**1** Burete de ureche (stânga)

**2** Punct de contact

**3** Carcasă baterie

Această carcasă de baterie este numai pentru bateria reîncărcabilă cu hidrură de nichel (livrată) sau pentru bateriile alcaline (mărime AA) disponibile în comerț.

**4** Banda cu reglaj automat

Căștile pornesc automat atunci când vi le puneți pe urechi.

**5** Burete de ureche (dreapta)

**6** Buton TUNE/ID SET (*Reglaj/stabilire identitate*)

(A se vedea paginile 19 și 21 pentru detalii)  
Folosiți acest buton când recepția se înrăutățește, sau când folosiți mai multe căști.

**7** Controlul volumului (VOL)

Folosiți-l pentru a regla volumul.

**8** Indicator de CURENT

Dacă trageți în sus de banda cu reglaj automat indicatorul se aprinde albastru dacă bateria nu mai are curent.



# Încărcarea bateriei reîncărcabile cu conținut de hidrură de nichel

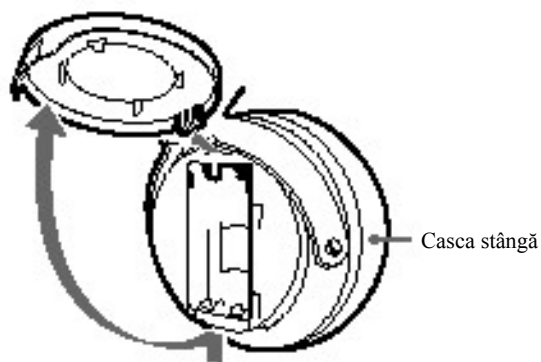
Bateria reîncărcabilă livrată ce conține hidrură de nichel nu este încărcată.

Pentru a o folosi trebuie să o încărcați.

Pentru a încărca căștile, puneți-le pe transmițător.

## Introducerea bateriei reîncărcabile livrate ce conține hidrură de nichel

- 1 Deschideți capacul de la compartimentul bateriei de pe casca stângă.  
Scoateți capacul de la compartimentul bateriei.



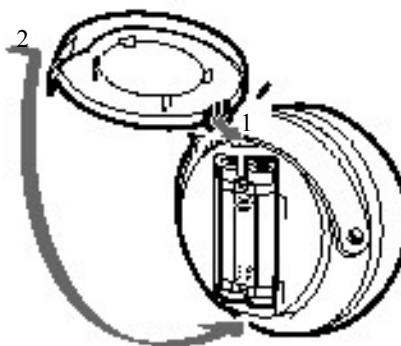
- 2 Introduceți bateria reîncărcabilă livrată ce conține hidrură de nichel în compartiment, potrivit terminalul ⊕ de pe baterie cu terminalul ⊕ marcat în compartiment.  
Nu încercați să încărcați alte tipuri de baterii cu această unitate.



### Notă

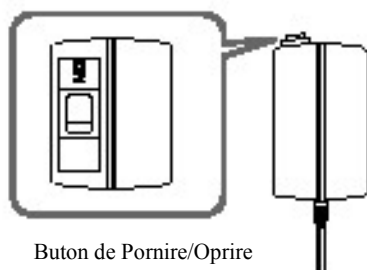
Compartimentul bateriei are pe partea ⊖ o ureche de siguranță care ține bateria la locul ei. Când instalați bateria introduceți mai întâi terminalul ⊖.

- 3 Închideți capacul de la compartimentul bateriei

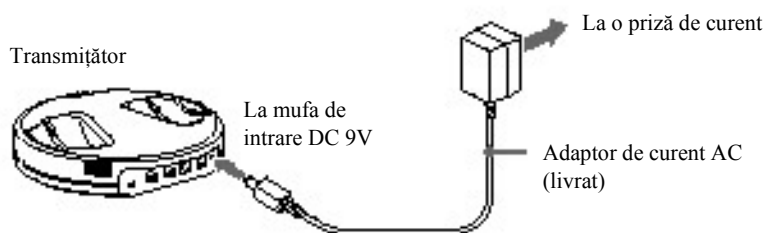


## Încărcare

- 1 Dacă adaptorul de curent AC este prevăzut cu un buton de pornire /oprire, setați-l pe PORNIT. Transmițătorul se va alimenta apoi cu curent.



- 2 Conectați adaptorul de curent AC livrat la transmițător.



### Note

- Folosiți doar adaptorul de curent AC inclus în pachetul livrat. Dacă veți folosi alte adaptoare AC cu polarități diferite de priză sau alte caracteristici puteți provoca deteriorarea produsului.

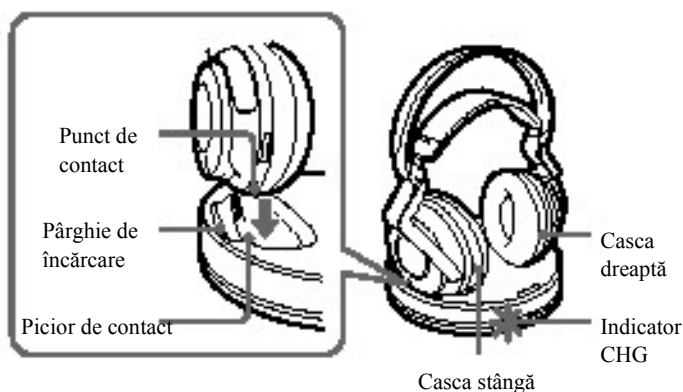


- Folosiți întotdeauna adaptorul de curent AC livrat. Chiar dacă adaptoarele de curent AC au același voltaj și aceeași polaritatea a ștecherului puteți deteriora produsul ca urmare a capacității de curent sau a altor factori.
- Conectați adaptorul de curent AC la o priză de curent ușor de accesat. Dacă observați vreo problemă la adaptorul de curent AC, scoateți-l imediat din priză.

- 3 Sprijiniți căștile pe transmițător astfel încât punctul de contact al căștilor să atingă piciorușul de contact al transmițătorului, și verificați dacă indicatorul CHG se aprinde.

Durează aproximativ 3 ore o încărcare completă a bateriei (indicatorul CHG se stinge când încărcarea este gata).

Când puneți căștile pe transmițător, țineți-le cu ambele mâini astfel încât carcasa dreaptă și stângă să fie orizontale, și puneți căștile vertical pe transmițător. Pârghia de încărcare este împinsă înăuntru iar piciorușul de contact se ridică. Când piciorușul de contact al transmițătorului atinge punctul de contact al căștilor, indicatorul CHG se aprinde.



#### **Dacă indicatorul CHG nu se aprinde**

- Închideți capacul de la compartimentul bateriei. Funcția de încărcare a bateriei nu se activează decât dacă capacul este închis bine.
- Verificați dacă casca dreaptă și cea stângă se sprijină corect pe transmițător.
- Indicatorul nu se aprinde dacă punctul de contact al căștilor nu atinge piciorul de contact al Transmițătorului. În acest caz, scoateți căștile și puneți-le pe transmițător din nou până când se aprinde indicatorul.
- Verificați dacă bateria reîncărcabilă cu hidrură de nichel a fost instalată în compartimentul bateriei. Bateriile uscate nu pot fi încărcate.
- Dacă bateria reîncărcabilă este stricată sau dacă semnele  $\oplus$  și  $\ominus$  ale bateriei nu se potrivesc cu cele din compartimentul bateriei, indicatorul CHG clipește.

(Continuare)

Cum se reîncarcă bateria căștii după utilizare

Puneți căștile pe transmițător după utilizare. Indicatorul CHG se aprinde, iar indicatorul RF se stinge, după care începe procesul de încărcare.

Cum temporizatorul integrat identifică atunci când încărcarea este finalizată (aprox. 3 ore), nu este nevoie să luați căștile de pe transmițător după încheierea procesului de încărcare.

#### Note

- Transmițătorul se oprește în mod automat în timpul încărcării bateriei.
- Acest sistem a fost construit să încarce numai bateria reîncărcabilă livrată, de tip BP-HP2000, din motive de siguranță. Nu uitați că nu puteți încărca cu acest sistem alte tipuri de baterii reîncărcabile.
- Dacă instalați baterii uscate trebuie să știți că acestea nu pot fi încărcate.
- Nu încercați să folosiți bateria reîncărcabilă livrată de tip BP-HP2000 la alte aparate. Poate fi utilizată numai la acest sistem.
- Încărcați la o temperatură a camerei cuprinsă între 0°C și 40°C (între 32°F și 104°F). Altfel, bateria nu se încarcă complet.
- Nu atingeți piciorul de contact al transmițătorului. Dacă se murdărește, încărcarea nu poate avea loc.
- Încărcarea nu se poate încheia dacă piciorul de contact al transmițătorului și punctul de contact al căștilor sunt prăfuite. Ștergeți-le cu o cârpă, etc.

#### Încărcare și durată de utilizare

Durăta aprox. de încărcare	Durata aprox. de utilizare * <sub>1</sub>
3 ore* <sub>2</sub>	7 ore* <sub>3</sub>

\*<sub>1</sub> la 1 kHz, 1 mW + 1 mW output

\*<sub>2</sub> ore sunt necesare pentru încărcarea totală a bateriei goale

\*<sub>3</sub> Durata poate varia în funcție de temperatura sau condițiile de utilizare

#### Verificarea curentului din baterie

Trageți în sus banda cu reglaj automat și verificați indicatorul POWER situat pe casca dreaptă. Bateria mai poate fi folosită dacă indicatorul se aprinde albastru.

Încărcați bateria reîncărcabilă sau instalați baterii alcaline noi dacă indicatorul POWER nu se aprinde.



#### Notă

Bateria reîncărcabilă cu hidrură de nichel trebuie înlocuită atunci când durează doar jumătate din durata așteptată, în condițiile unui proces complet de încărcare. Bateria reîncărcabilă, de tip BP-HP2000 nu este disponibilă în comerț. O puteți comanda la magazinul de la care ați achiziționat acest sistem, sau la cel mai apropiat dealer Sony.

---

## Utilizarea căștilor cu baterii alcaline (vândute separat)

Bateriile alcaline disponibile în comerț (mărime AA) pot fi folosite pentru alimentarea căștilor. Instalați bateriile urmând procedura prezentată la “Introducerea bateriei reîncărcabile livrate ce conține hidrură de nichel” (pagina 9).

Dacă instalați baterii uscate, funcția de încărcare nu se va activa.

### Durata bateriei

---

Baterie	Nr. aprox. de ore* <sub>1</sub>
Baterii alcaline Sony LR6(SG)	5 ore* <sub>2</sub>

---

\*<sub>1</sub> la 1 kHz, 1 mW + 1 mW output

\*<sub>2</sub> Durata poate varia în funcție de temperatură sau de condițiile de utilizare.

### Note cu privire la baterii

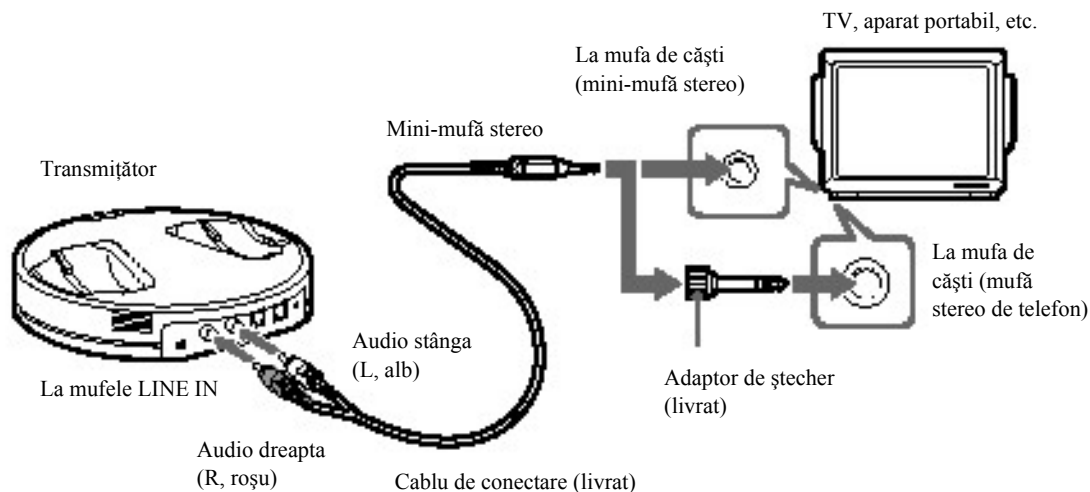
- Nu încărcați o baterie uscată.
- Nu țineți bateria la un loc cu monede sau cu obiecte metalice. Bateria poate genera căldură dacă terminalele pozitiv și negativ se scurtează accidental.
- Dacă nu veți folosi unitatea o perioadă îndelungată de timp, scoateți bateriile pentru a evita stricăciunile provocate de scurgerea sau corodarea bateriei.

## Conectarea Sistemului de Căști

### Conectarea transmițătorului la aparate analoage

#### Cablu de conectare (livrat)

Folosiți cablul de conectare livrat (mini-mufă stereo ↔ ștecher cu piciorușe x 2) pentru a conecta o mini-mufă stereo (mufă de ieșire a liniei sau mufă de cască) la mufele LINE IN.

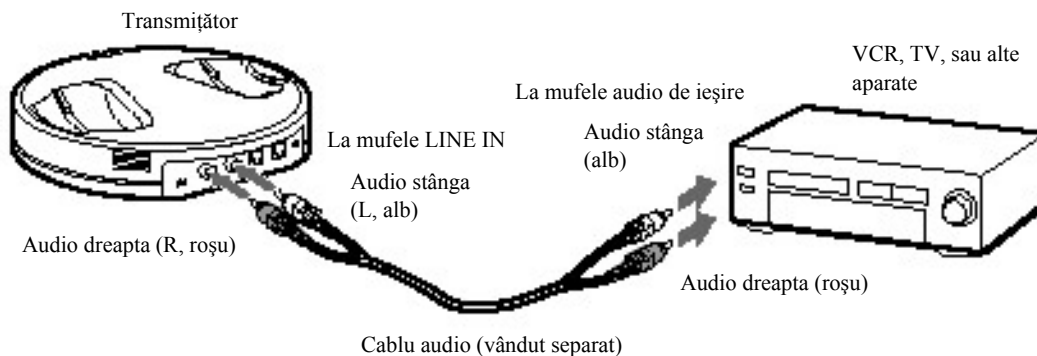


În acest caz, fixați volumul pe player la nivel mediu. E posibil să auziți zgomot dacă volumul playerului este la un nivel prea mic.

Când conectați la o mufă de căști de televizor, e posibil să auziți sunet în boxa televizorului.

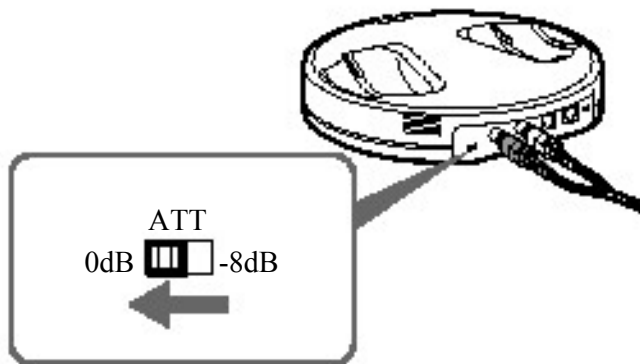
#### Cabluri de conectare (vândute separat)

Folosiți cablul de conectare (ștecher cu piciorușe x 2 ↔ ștecher cu piciorușe x 2) pentru a conecta mufele audio de la un VCR, TV, etc., la mufele LINE IN (L/R) de pe transmițător.



## Stabilirea nivelului de intrare

Dacă volumul este mic la intrarea analogă, setați întrerupătorul ATT (atenuator) pe “0 dB.”



### Setare

### Aparate conectate

0 dB

TV, aparate portabile, și alte aparate cu nivel mic de ieșire

-8 dB

Alte aparate (setări inițiale)

### Note

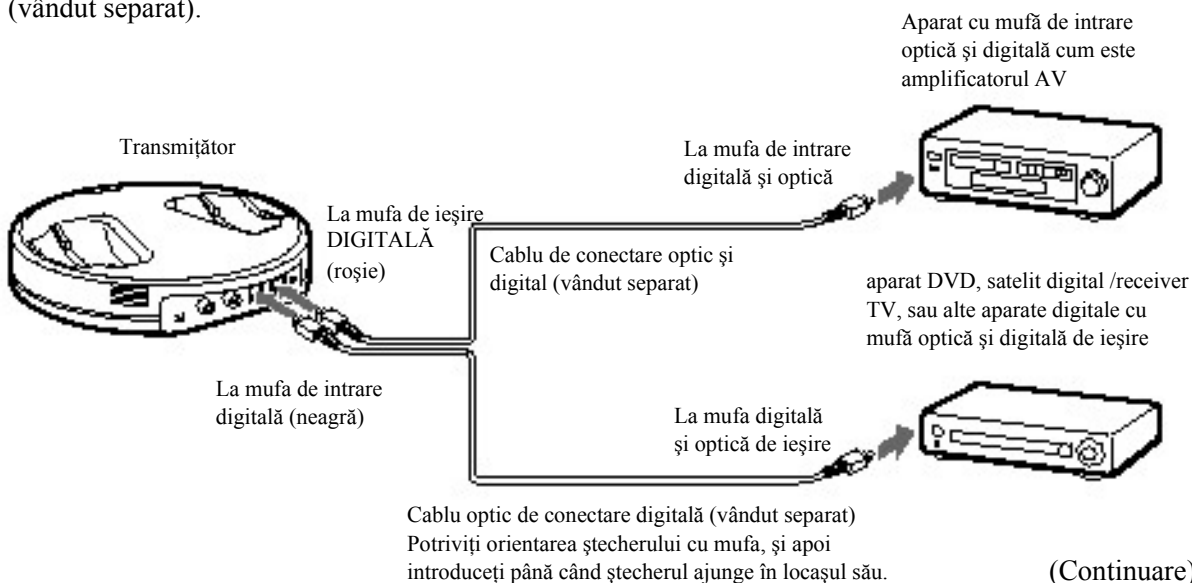
- Reduceți volumul înainte de a seta întrerupătorul ATT.
- Dacă intrarea audio la mufele LINE IN este distorsionată (uneori auziți și zgomot în același timp) setați întrerupătorul ATT pe “-8 dB.”

## Conectarea transmițătorului la aparate digitale

Utilizați cablul optic de conectare digitală care se vinde separat pentru a conecta mufa optică și digitală de ieșire a unui aparat CD/DVD, satelit digital /receiver TV, sau alte aparate digitale la mufa DIGITAL IN (neagră) a transmițătorului.

Ieșirea digitală optică a aparatului AV conectat trebuie setată pe PCM. Citiți manualul de utilizare al aparatului conectat.

Dacă conectați transmițătorul la un amplificator AV, etc., conectați mufa de ieșire DIGITALĂ (roșie) și mufa de intrare digitală, optică și externă c ajutorul cablului optic de conectare digitală (vândut separat).



## Note

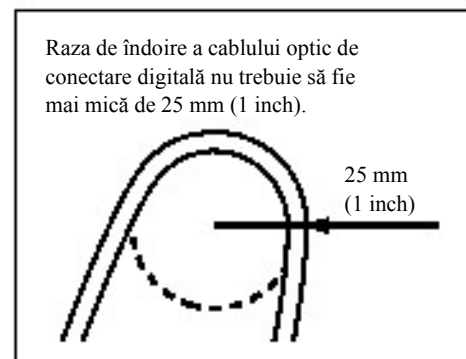
- Nu introduceți alte semnale decât PCM în mufa digitală de intrare. Setați ieșirea optică și digitală a aparatului AV conectat pe PCM. Dacă aparatul DVD generează semnale pe mai multe canale e posibil ca sunetul să nu se transmită. Nu uitați că vă puteți confrunta cu zgomot excesiv dacă semnalele CD înregistrate în format MPEG-2AAC sau DTS sunt introduse în această unitate.
- Cablul optic de conectare digitală este un dispozitiv de o precizie extrem de înaltă și este sensibil la lovituri și presiune externă. De aceea, aveți grijă când introduceți și scoateți ștecherul cablului.
- Intrarea digitală a transmițătorului nu suportă frecvențe de eșantionare de 96 kHz. Setați ieșirea digitală a aparatului DVD la 48 kHz când folosiți acest sistem. E posibil să auziți zgomot atunci când intră un semnal digital de 96 kHz.

## Cabluri de conectare (vândute separat)

Folosiți cablul optic de conectare digitală POC-15AB (mini-mufă ↔ ștecher dreptunghiular) când conectați mini-mufa optică și digitală de ieșire de la DVD playere portabile, CD playere portabile, sau alte aparate digitale la mufa de intrare digitală.

## Note despre cablul optic de conectare digitală

- Nu scăpați obiecte pe cablul optic de conectare digitală și nici nu expuneți cablul la șoc.
- Prindeți ștecherul când conectați sau deconectați cablul
- Capetele cablul optic de conectare digitală trebuie păstrate curate. Praful de pe capetele cablului pot degrada performanța.
- Când depozitați sistemul, puneți capacul la capătul ștecherului și nu îndoiți cablul optic de conectare digitală la o rază de îndoire mai mică de 25 mm (1 inch).



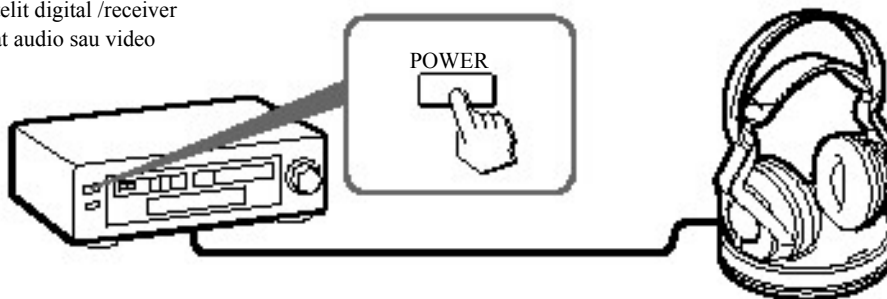


## Ascultare la un aparat conectat

Înainte de a începe, citiți “Conectarea Sistemului de Căști” (paginile 14 - 16) și faceți conexiunile corespunzătoare

- 1 Porniți aparatul conectat la transmițător.

Aparat DVD, satelit digital /receiver  
TV, sau alt aparat audio sau video



- 2 Scoateți căștile din transmițător.

Transmițătorul pornește automat iar indicatorul RF clipește 5 secunde. Transmițătorul detectează în mod automat frecvența optimă de transmitere în funcție de condițiile camerei. Indicatorul RF se aprinde când transmițătorul începe să emită.

Sistem de transmitere a semnalului

Această unitate folosește un sistem special de transmitere pe frecvența de 2.4 GHz.

Cu acest sistem wireless vă puteți bucura de sunet necomprimat.

- 3 Puneți-vă căștile

Indicatorul POWER se aprinde albastru, iar căștile pornesc în mod automat.

Potrivii partea dreaptă și partea stângă a căștilor la urechile dumneavoastră și purtați căștile în unghiul corect astfel încât funcția Pornire / oprire automată să funcționeze corect. Din căști se aude sunet cam la 3 secunde după ce v-ați pus căștile.



(Continuare)

4 Glisați întrerupătorul INPUT SELECT pentru a selecta aparatul pe care doriți să ascultați.



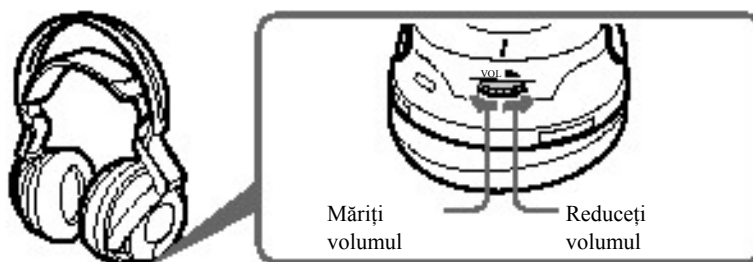
Poziția întrerupătorului	Sursa de sunet selectată
DIGITALĂ	Sunetul aparatului conectat la mufa de intrare digitală.
ANALOGĂ	Sunetul aparatului conectat la mufele LINE IN.

Notă

Pentru a asculta două surse audio de sunet (MAIN/SUB), conectați mufele LINE IN, și apoi selectați sursa de sunet pe care doriți să o ascultați pe player, TV, sau alt aparat.

5 Începe redarea aparatului selectat la pasul 4.

6 Reglați volumul.



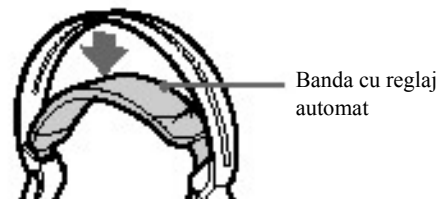
Note

- Când vizionați filme, aveți grijă să nu dați volumul prea tare la scenele liniștite deoarece vă poate afecta auzul la redarea scenelor puternice.
- E posibil să auziți ceva zgomot când scoateți din transmițător adaptorul de curent AC înainte de a scoate căștile.

Căștile se opresc automat când sunt scoase

— Funcția de Pornire/Oprire automată

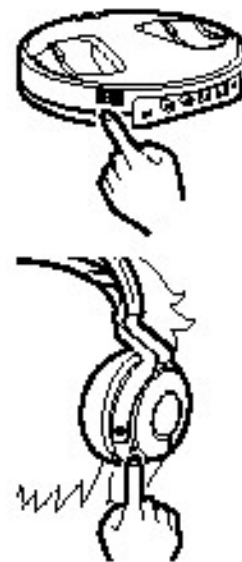
Nu trageți în sus de banda cu reglaj automat dacă nu o folosiți pentru că va consuma din curentul bateriei.



## Dacă în căști auziți un beep

Dacă condițiile de recepție se înrăutățesc veți auzi un beep când căștile se află în afara zonei de acoperire a semnalului de transmisie, sau atunci când un alt aparat wireless ce folosește frecvența de 2.4 GHz sau un cuptor cu microunde cauzează interferențe. Dacă beepul nu se oprește după ce v-ați mutat mai aproape de transmițător, lăsați transmițătorul să detecteze din nou frecvența optimă de transmisie urmând procedura de mai jos.

- 1 Apăsați o dată TUNE/ID SET pe transmițător.  
Indicatorul RF clipește iar transmițătorul detectează în mod automat frecvența optimă. După ce a încheiat detecția indicatorul RF se aprinde și începe să emită.
- 2 Apăsați o dată TUNE/ID SET pe căști.  
Căștile detectează în mod automat frecvența transmițătorului.  
Beepul se oprește când căștile încep să primească semnale.



## Zona de acoperire a semnalului RF

Zona aproximativă de transmitere a semnalului RF de la transmițător este de 30 m. Transmițătorul detectează în mod automat frecvența optimă când luați căștile de pe transmițător. Sunetul se poate întrerupe dacă căștile ies din zona de acoperire a semnalului RF sau dacă condițiile de recepție se înrăutățesc. În acest caz, apropiați-vă mai mult de transmițător sau apăsați TUNE/ID SET de pe transmițător și faceți căștile să detecteze frecvența optimă din nou. A se vedea “Dacă în căști auziți un beep” despre cum se detectează frecvența optimă.

### Note

- Cum acest sistem transmite semnale pe 2.4 GHz, sunetul se poate întrerupe dacă apar interferențe. Aceasta se datorează caracteristicilor de frecvență radio, și nu constituie o defecțiune.
- Orice zgomot pe care-l auziți în căști poate varia în funcție de poziția transmițătorului și de condițiile din încăpere. Vă recomandăm să amplasați transmițătorul într-o locație în care produce cel mai clar sunet.
- Sunetul se poate întrerupe dacă transmițătorul este utilizat cu alte aparate wireless pe frecvența de 2.4 GHz, sau pe un cuptor cu microunde.

(Continuare)

## Dacă în 5 minute nu este generat semnal audio

Transmisia de semnale RF de la transmițător se oprește automat dacă nu primește nici un semnal audio în 5 minute. Semnalele RF sunt transmise automat în momentul primirii unui semnal audio. Transmiterea semnalului RF se poate opri dacă timp de 5 minute generează un sunet extrem de jos. Dacă se întâmplă astfel, măriți volumul aparatului audio sau video conectat și coborâți volumul din căști. Dacă zgomotul de semnal provine de la un aparat conectat la mufele LINE IN, transmisia semnalului RF nu se oprește.

### **Sfat util**

Dacă transmisia semnalului RF generat de transmițător se oprește dacă în 5 minute nu primește semnal audio semnalele RF sunt transmise automat din nou la primirea semnalului audio.

Indicatorul RF clipește iar transmițătorul detectează frecvența optimă de transmisie. Dacă frecvența de transmisie se modifică după ce se aprinde indicatorul RF și nu mai auziți nimic, apăsați TUNE/ID SET de pe căști o dată și reglați pe noua frecvență.

### **Notă**

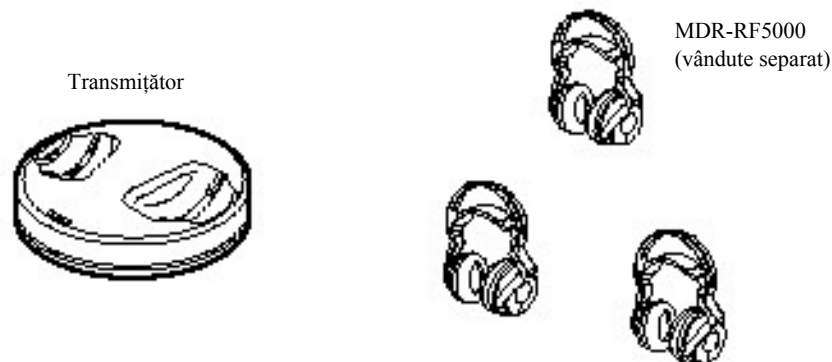
Căștile trebuie utilizate în zona de acoperire a semnalului RF (a se vedea “Zona de acoperire a semnalului RF”) (pagina 19)).

# Utilizarea mai multor căști

În acest sistem, dacă folosiți mai multe căști wireless de tip MDR-RF5000 (care se vând separat), se pot bucura mai multe persoane concomitent de sunetul surround fără a fi conectate prin fire.

Încărcați căștile suplimentare pe transmițătorul acestui sistem.

\* Nu există un număr limită de căști ce pot fi utilizate în cadrul zonei de acoperire a semnalului RF.



## Note

- Transmițătorul se oprește automat în timpul încărcării. Scoateți aceste căști din transmițător când le folosiți pe celelalte.
- Această unitate nu este compatibilă cu alte căști wireless deoarece folosește un sistem special de transmisie wireless digitală pe 2.4 GHz.

## Când folosiți căști suplimentare

Fiecare transmițător are propriul număr de identificare. Când folosiți căștile suplimentare MDR-RF5000 (vândute separat), stabiliți identitatea transmițătorului în funcție de cea a căștilor pentru că altfel căștile nu vor funcționa.

- 1 Luați căștile de pe transmițător.  
Transmițătorul pornește automat.

- 2 Puneți-vă căștile  
Căștile pornesc automat.

## Notă

Încărcați bateria căștilor suplimentare înainte de a le stabili numerele de identificare, sau folosiți baterii alcaline disponibile în comerț (mărime AA).

- 3 Apăsați și țineți apăsat TUNE/ID SET de pe transmițător și de pe căști în același timp mai mult de 3 secunde.  
Din căști veți auzi un beep repetat iar procesul de stabilire a numărului de identificare începe. Când sunetul se transformă într-un beep continuu, înseamnă că numărul de identificare al căștilor a fost stabilit.



## Înlocuirea bureților de ureche

Bureții de ureche sunt înlocuibili. Dacă se murdăresc sau se uzează, înlocuiți conform imaginii de mai jos. Bureții de ureche nu sunt disponibili în comerț. Îi puteți comanda la magazinul de la care ați achiziționat acest sistem sau de la cel mai apropiat dealer Sony.

- 1 Scoateți vechii bureți de ureche trăgându-i în afară.



- 2 Puneți noii bureți de ureche în jurul carcusei.



## Ghid al problemelor de funcționare

Dacă întâmpinați probleme în utilizarea acestui sistem de căști, folosiți următoarea listă de probleme. Dacă problema nu se rezolvă, consultați cel mai apropiat dealer Sony.

Simptom	Cauză și soluție
Nu se aude nimic	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Verificați conexiunea dintre transmițător sau/și aparatul AV.</li> <li>→ Verificați dacă semnalul nu este transmis către mufa digitală de ieșire din greșeală la selectarea intrării digitale.</li> <li>→ Verificați dacă ieșirea optică digitală a aparatului AV conectat a fost setată pe "ON" (<i>Pornit</i>) la selectarea intrării digitale.</li> <li>→ Ieșirea optică digitală a aparatului AV conectat trebuie setată pe PCM. (Zgomotul excesiv poate apărea dacă această unitatea recepționează alte semnale decât PCM).</li> <li>→ Porniți aparatul AV conectat la transmițător și începeți redarea.</li> <li>→ Verificați dacă întrerupătorul INPUT SELECT de pe transmițător a fost setat pe aparatul la care doriți să ascultați.</li> <li>→ Dacă conectați transmițătorul la un aparat AV folosind mufa de căști, măriți volumul aparatului AV conectat.</li> <li>→ Asigurați-vă că purtați căștile corect.</li> <li>→ Măriți volumul din căști.</li> <li>→ Indicatorul POWER de pe căști se stinge. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Încărcați bateria reîncărcabilă dacă este slabă, sau înlocuiți bateriile alcaline cu altele noi. Dacă indicatorul POWER rămâne stins și după încărcarea bateriei duceți căștile la un dealer Sony.</li> </ul> </li> <li>→ Redați un disc DVD înregistrat în DTS când aparatul DVD (inclusiv mașinile de jocuri) și transmițătorul sunt conectate analog. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Folosiți conexiunea digitală. (e posibil ca aparatul DVD să genereze un sunet analog).</li> </ul> </li> <li>→ Transmițătorul nu are setat un număr de identificare pentru căști suplimentare.</li> <li>→ Căștile suplimentare sunt în curs de încărcare. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Luați căștile suplimentare din transmițător.</li> </ul> </li> </ul>

(Continuare)

<b>Simptom</b>	<b>Cauză și soluție</b>
Sunet distorsionat sau intermitent (uneori cu zgomot)	<ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Încărcați bateria reîncărcabilă dacă este slabă, sau înlocuiți bateriile alcaline cu altele noi. Dacă indicatorul POWER rămâne stins și după încărcarea bateriei duceți căștile la un dealer Sony.</li> <li>➔ Verificați dacă există vreun aparat wireless care folosește frecvența de 2.4 GHz sau vreun cuptor cu microunde prin apropiere.</li> <li>➔ Schimbați poziția transmițătorului.</li> <li>➔ La selectarea intrării analoge, treceți întrerupătorul ATT de pe transmițător pe "-8 dB."</li> <li>➔ Dacă conectați transmițătorul la un aparat AV prin mufa de căști reduceți nivelul volumului la aparatul AV conectat.</li> </ul>
Sunet slab	<ul style="list-style-type: none"> <li>➔ La selectarea intrării analoge treceți întrerupătorul ATT de pe transmițător pe "0 dB."</li> <li>➔ Dacă conectați transmițătorul la un aparat AV prin mufa de căști, măriți volumul pe aparatul AV conectat.</li> <li>➔ Măriți volumul din căști.</li> </ul>
Sunet tare în fundal	<ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Verificați dacă prin apropiere există vreun aparat wireless ce folosește frecvența de 2.4 GHz sau vreun cuptor cu microunde.</li> <li>➔ Dacă conectați transmițătorul la un aparat AV prin mufa de căști, măriți volumul pe aparatul AV conectat.</li> <li>➔ Încărcați bateria reîncărcabilă dacă este slabă, sau înlocuiți bateriile alcaline cu altele noi. Dacă indicatorul POWER rămâne stins și după încărcarea bateriei, duceți căștile la un dealer Sony.</li> </ul>
Sunetul se întrerupe	<ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Transmițătorul încetează să mai trimită semnale dacă trec 5 minute și nu primește nici un semnal. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Setati întrerupătorul ATT de pe transmițător pe "0 dB."</li> <li>• Dacă conectați transmițătorul la un aparat AV prin mufa de căști măriți volumul de pe aparatul AV conectat.</li> </ul> </li> </ul>



<b>Simptom</b>	<b>Cauză și soluție</b>
Bateria nu se încarcă	<p>➔ Verificați dacă indicatorul CHG se aprinde. Dacă nu, puneți căștile corect pe transmițător până la aprinderea indicatorului CHG.</p> <p>➔ Ați instalat baterii uscate.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Introduceți bateria reîncărcabilă livrată ce conține hidrură de nichel.</li> </ul> <p>➔ Ați instalate alte baterii reîncărcabile decât cele livrate.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Introduceți bateria reîncărcabilă livrată ce conține hidrură de nichel.</li> </ul> <p>➔ Piciorul de contact al transmițătorului și punctul de contact al căștilor sunt prăfuite.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ștergeți-le cu o cârpă, etc.</li> </ul>
Indicatorul CHG clipește.	<p>➔ polii ⊕ și ⊖ ai bateriei reîncărcabile nu se potrivesc cu cei marcați în compartimentul bateriei.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Introduceți bateria reîncărcabilă cu polaritatea corectă.</li> </ul> <p>➔ bateria reîncărcabilă este stricată.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Înlocuiți-o cu alta nouă. Bateria reîncărcabilă, de tip BP-HP2000, nu este disponibilă în comerț. O puteți comanda la magazinul de la care ați achiziționat acest sistem, sau de la cel mai apropiat dealer Sony.</li> </ul>
Transmisia semnalului RF nu încetează. (când întrerupătorul INPUT SELECT de pe transmițător este setat pe "ANALOG")	<p>➔ Aparatul analog conectat generează zgomot de semnal.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Deconectați aparatul analog conectat, sau setați întrerupătorul INPUT SELECT de pe transmițător pe "DIGITAL," și verificați dacă redarea pe aparatul analog conectat la mufa de intrare digitală încetează.</li> </ul>
Lipsă semnal de la ieșirea optică digitală	<p>➔ Transmițătorul nu este alimentat.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Conectați transmițătorul la o sursă de curent.</li> </ul> <p>➔ Unitatea externă digitală conectată nu generează sunet de redare la mufa optică de intrare.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificați dacă unitatea externă realizează redarea.</li> </ul>
Sunetul bilingv nu poate fi selectat când folosiți intrarea digitală. (ambele MAIN și SUB pot fi auzite concomitent).	<p>➔ Conectați ieșirea analogă la mufele LINE IN, și selectați sunetul de pe aparatul conectat.</p>

(Continuare)

Simptom	Cauză și soluție
Se aude un beep repetat.	<p>➔ Căștile nu pot recepționa semnalul generat de transmițător</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mutați-vă în zona de acoperire a semnalului RF.</li> <li>• Verificați conexiunea transmițătorului, la adaptorul de curent AC, și la priza AC.</li> <li>• Verificați dacă există vreun aparat wireless care folosește frecvența de 2.4 GHz, sau vreun cuptor cu microunde în jurul transmițătorului și a căștilor.</li> <li>• Schimbați poziția transmițătorului.</li> </ul> <p>➔ Nu se recepționează semnal audio timp de 5 minute iar semnalele RF nu sunt transmise.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Transmiteți semnal audio către transmițător și apăsați TUNE/ID SET de pe căști o singură dată.</li> </ul> <p>➔ Căștile suplimentare sunt în curs de încărcare.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Luați căștile suplimentare din transmițător.</li> </ul>
Celelalte aparate (wireless LAN, telefon fără fir, etc.) ce folosesc frecvența de 2.4 GHz și se află în jurul transmițătorului nu mai pot fi folosite.	<p>➔ Dacă LAN-ul wireless folosește frecvența de 2.4 GHz, schimbați canalul. Dacă este posibil, folosiți frecvența de 5 GHz.</p> <p>➔ Țineți transmițătorul la mai multe de 2 m distanță de alte aparate (LAN wireless, telefon fără fir, etc.) pe frecvența de 2.4 GHz.</p> <p>➔ În timpul funcționării altor aparate care folosesc frecvența de 2.4 GHz (LAN wireless, telefon fără fir, etc.) apăsați TUNE/ID SET pe transmițător o singură dată, și apăsați apoi TUNE/ID SET pe căști o singură dată. Transmițătorul detectează frecvența optimă de transmitere și trece pe în mod automat.</p> <p>Dacă problema nu s-a rezolvat, repetați procedura de mai sus.</p>

# Precauții

## Privind siguranța

- Nu scăpați, nu loviți, și nu expuneți în nici un alt fel transmițătorul sau căștile la șoc puternic. Acesta ar putea deteriora produsul.
- Nu dezamblați și nici nu încercați să deschideți piesele sistemului.

## Privind sursele de curent și amplasarea

- Dacă nu veți folosi sistemul o perioadă lungă de timp, scoateți adaptorul de curent AC din priză de curent AC. Când scoateți ștecherul țineți de adaptorul de curent AC.  
Nu trageți de cablu.
- Nu amplasați sistemul în nici una din următoarele locații.
  - Locuri expuse la lumina directă a soarelui, aproape de un radiator, sau alte locuri expuse la temperaturi extrem de ridicate
  - Locuri prăfuite
  - Pe o suprafață instabilă sau înclinată
  - Locuri expuse la cantități mari de vibrații
- Băi sau alte locuri ce prezintă grad ridicat de umiditate

## Privind căștile

Aveți grijă de cei din jurul dumneavoastră  
Dacă volumul este prea tare, sunetul trece dincolo de căști. Aveți grijă să nu dați volumul prea tare pentru a nu-i deranja pe cei din jurul dumneavoastră.

Există tendința de a ridica volumul în locuri zgomotoase. Totuși, din motive de siguranță, vă recomandăm să mențineți volumul la un nivel la care să mai puteți auzi și sunetele ce vă înconjoară.

## Privind curățarea

Folosiți o cârpă moale umezită în soluție de detergent. Nu folosiți solvenți precum dizolvant, benzină sau alcool deoarece pot afecta suprafața.

## Dacă se strică produsul

- Dacă produsul se strică, sau dacă în unitate pătrund obiecte străine scoateți-o imediat din priză și consultați cel mai apropiat dealer Sony.
- Când duceți sistemul la un dealer Sony, luați cu dumneavoastră atât căștile cât și transmițătorul.

# Specificații

## Transmițător stereo wireless (TMR-RF5000)

Sistem de modulație	DSSS
Frecvența purtătoare de undă	2.412 ~ 2.472 GHz
Distanța de transmisie	aprox. 30 m (100 ft) din cea mai lungă
Răspuns de frecvență	12 – 22,000 Hz (intrare digitală, frecvența de eșantionare 48 kHz)
Rata de distorsiune	1% sau mai mică (1 kHz)
Intrări audio	Intrare digitală optică (dreptunghiulară) x 1 Intrare analogă (mufă cu picioare stânga/dreapta) x 1
Ieșire audio	Ieșire digitală optică (dreptunghiulară) x 1
Cerințe de curent electric	DC 9 V (de la adaptorul de curent AC livrat)
Dimensiuni	aprox. 182 x 38 x 182 mm (7 ¼ x 1 ½ x 7 ¼ in) (lățime/înălțime/adâncime)
Masă	aprox. 320 g (11.29 oz)

## Căști stereo wireless (MDR-RF5000)

Intervalul frecvenței de redare	12 – 22,000 Hz
Cerințe de curent electric	Baterie reîncărcabilă livrată ce conține hidrură de nichel sau baterii alcaline disponibile în comerț (mărime AA)
Masă	aprox. 360 g (12.7 oz) (inclusiv bateria reîncărcabilă livrată ce conține hidrură de nichel)

### Accesorii livrate

- Adaptor de curent AC (9 V) (1)
- Baterie reîncărcabilă cu hidrură de nichel BP-HP2000 (2,100 mAh) (1)
- Cablu de conectare (mini-mufă stereo ↔ mufă cu piciorușe x 2, 1.0 m) (1)
- Adaptor de ștecher (mini-mufă stereo ↔ mufă stereo de telefon) (1)
- Manual de Utilizare (acest manual) (1)

### Accesorii recomandate

- Cablu optic de conectare digitală  
POC-15AB (1.5 m) (mini-mufă ↔  
ștecher dreptunghiular)

Modelul și specificațiile pot fi modificate fără  
vreo notificare prealabilă.



## AVERTISSEMENT

Afin de réduire les risques d'incendie ou de choc électrique, n'exposez pas cet appareil à la pluie ni à l'humidité.

Pour réduire les risques d'incendie ou d'électrocution, ne placez pas de récipients remplis de liquides (vases, etc.) sur l'appareil.

Pour éviter tout risque d'électrocution, n'ouvrez pas le coffret. Ne confiez les réparations qu'à un technicien qualifié.

N'installez pas l'appareil dans un espace restreint, comme une bibliothèque ou un meuble encastré.



Par la présente, Sony Corp. déclare que cet appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.

Pour de plus amples informations, veuillez vous reporter à l'URL suivante : <http://www.compliance.sony.de/>

Ce produit est conçu pour être utilisé dans les pays suivants.

Version CEK : Royaume-Uni  
Version CED : Allemagne, Suède, Danemark, Finlande, Norvège, Belgique, Suisse, Autriche, Pays-Bas, France, Portugal, Italie, Espagne, Luxembourg

Pour connaître la version que vous utilisez, veuillez vous reporter au code barre situé sur la partie supérieure de la boîte.

Ce produit est destiné exclusivement à un usage intérieur. Toute utilisation de ce produit à l'extérieur est interdite sur le territoire français (y compris dans les départements d'outre-mer).



Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

---

# Table des matières

<b>Principales caractéristiques .....</b>	<b>4</b>
<b>Inventaire des composants et des accessoires .....</b>	<b>5</b>
<b>Position et fonctions des pièces ...</b>	<b>6</b>
Face avant du transmetteur .....	6
Face arrière du transmetteur .....	7
Description des pièces du casque d'écoute .....	8
<b>Mise en charge de la pile rechargeable nickel-hydrure métallique fournie .....</b>	<b>9</b>
Insertion de la pile rechargeable nickel-hydrure métallique fournie .....	9
Chargement .....	10
Vérification de l'autonomie de la pile .....	12
Utilisation du casque avec des piles alcalines (vendues séparément) .....	13
<b>Raccordement du système de casque d'écoute .....</b>	<b>14</b>
Raccordement du transmetteur à des appareils analogiques .....	14
Raccordement du transmetteur à des appareils numériques .....	15
<b>Ecoute du son provenant d'un appareil raccordé .....</b>	<b>17</b>
<b>Utilisation de casques supplémentaires .....</b>	<b>21</b>
<b>Remplacement des oreillettes ..</b>	<b>22</b>
<b>Dépannage .....</b>	<b>23</b>
<b>Précautions d'utilisation .....</b>	<b>27</b>
<b>Spécifications .....</b>	<b>28</b>

FR

# Principales caractéristiques

Le modèle MDR-RF5000K est un système de casque d'écoute stéréo sans fil utilisant la transmission\*<sub>1</sub> numérique sans fil à 2,4 GHz.

- Le modèle MDR-RF5000K est un système de casque d'écoute sans fil utilisant la transmission numérique sans fil à 2,4 GHz.
- La transmission sans fil signifie que vous pouvez utiliser ce casque n'importe où à l'intérieur d'un bâtiment, sans avoir à vous préoccuper de la présence d'obstacles sur votre chemin. (Portée : jusqu'à 30 m environ)\*<sub>2</sub>
- La pile se recharge automatiquement en plaçant le casque d'écoute sur le transmetteur.
- Serre-tête auto-ajustable évitant à l'utilisateur d'avoir à régler la taille.
- Il est possible d'ajouter d'autres casques d'écoute individuels (MDR-RF5000, vendus séparément), afin de permettre à d'autres personnes d'écouter le même son.

\*<sub>1</sub> La marque commerciale « SYNCIC Intelligent Wireless » de Syncomm Technology Corp. désigne une technique de transmission radio numérique sans compression. Cette technique fait appel à une porteuse radio sur laquelle les signaux audio sont transmis avec un minimum de retard et en haute fidélité.

\*<sub>2</sub>La distance de transmission varie selon les conditions d'utilisation.



## Inventaire des composants et des accessoires

Avant d'installer le système, vérifiez que tous les composants sont présents.

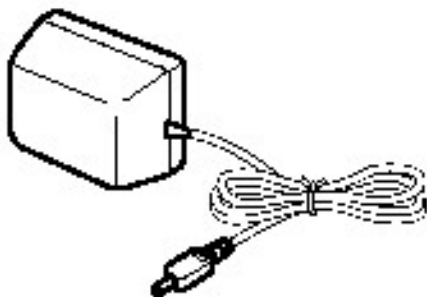
Transmetteur TMR-RF5000 (1)



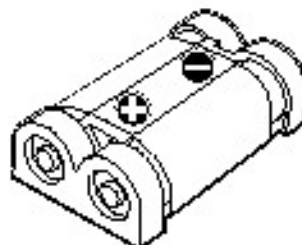
Casque stéréo sans fil MDR-RF5000 (1)



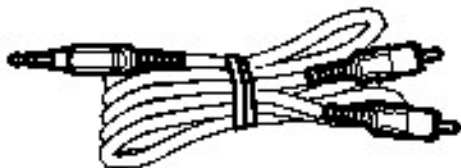
Adaptateur secteur (1)



Pile rechargeable nickel-hydrure métallique BP-HP2000 (1)



Cordon de raccordement  
(mini-fiche stéréo y connecteur à broches · 2),  
1 m (1)

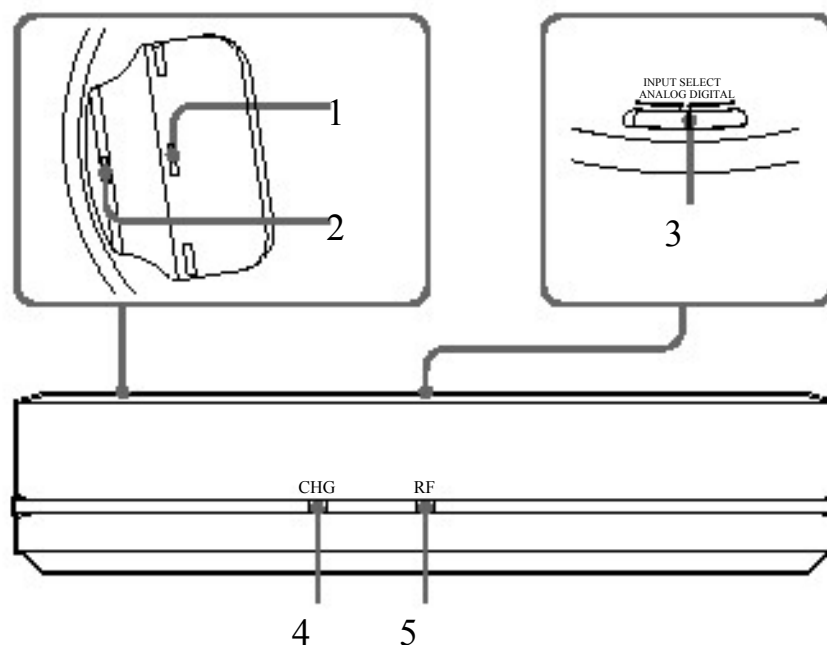


Adaptateur de prise universel (mini-prise  
stéréo y fiche stéréo) (1)



# Position et fonctions des pièces

## Face avant du transmetteur



1 Broche de contact

2 Levier de chargement

3 Commutateur INPUT SELECT

Faites glisser ce commutateur pour sélectionner la source d'entrée (DIGITAL/ANALOG).

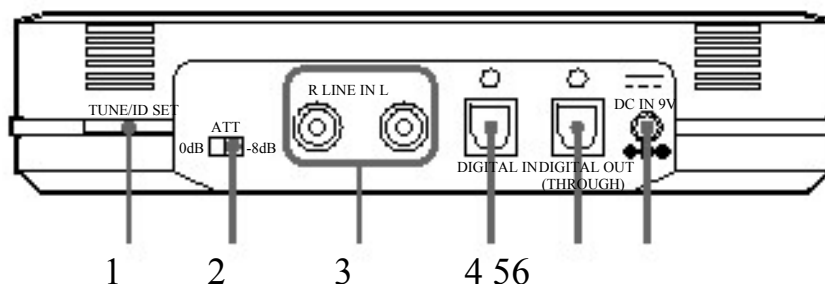
4 Témoin de chargement CHG

S'allume en rouge pendant le chargement.

5 Témoins RF

S'allume en bleu pendant l'émission de signaux de radiofréquence.

## Face arrière du transmetteur



### 1 Touche TUNE/ID SET

(Reportez-vous aux pages 19 et 21 pour plus de détails.)

Utilisez cette touche si la réception se détériore ou lorsque vous utilisez un casque supplémentaire.

### 2 Commutateur ATT (atténuateur)

Réglez ce commutateur sur « 0 dB » si le volume est trop faible pour une réception analogique. Normalement, ce commutateur doit être réglé sur « -8 dB ».

### 3 Prises LINE IN

(Pour plus de détails, reportez-vous à la page 14)

Branchez les prises de sortie audio de l'appareil audio ou vidéo (vendu séparément), tel qu'un magnétoscope ou un téléviseur sur ces prises.

### 4 Prise DIGITAL IN

(Pour plus de détails, reportez-vous à la page 15)

Raccordez un appareil DVD, un récepteur satellite numérique/téléviseur ou un autre composant numérique (vendu séparément) à cette prise.

### 5 Prise DIGITAL OUT

(Pour plus de détails, reportez-vous à la page 15)

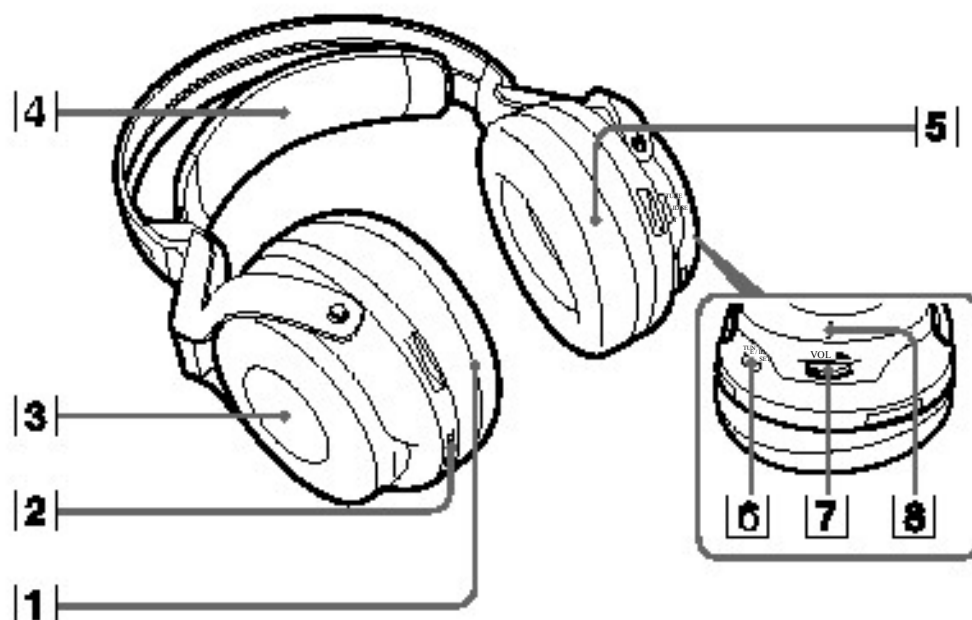
L'intégrité du signal numérique des composants raccordés est maintenue après l'installation.

### 6 Prise DC IN 9V

Branchez l'adaptateur secteur fourni sur cette prise. (N'utilisez pas d'autre adaptateur secteur que celui fourni.)

L'utilisation de produits dont la polarité de fiche ou d'autres caractéristiques diffèrent de celles de cet adaptateur peut entraîner des problèmes de fonctionnement.)

## Description des pièces du casque d'écoute



1 Oreillette (gauche)

2 Point de contact

3 Compartiment à piles

Ce compartiment est destiné uniquement à la pile rechargeable nickel-hydrure métallique (fournie) ou aux piles alcalines (taille AA) disponibles dans le commerce.

4 Serre-tête auto-ajustable

Le casque se met automatiquement sous tension lorsque vous le mettez.

5 Oreillette (droite)

6 Touche TUNE/ID SET

(Reportez-vous aux pages 19 et 21 pour plus de détails.)

Utilisez cette touche si la réception se détériore ou lorsque vous utilisez un casque supplémentaire.

7 Commande VOL (volume)

Utilisez cette commande pour régler le volume.

8 Témoin d'alimentation POWER

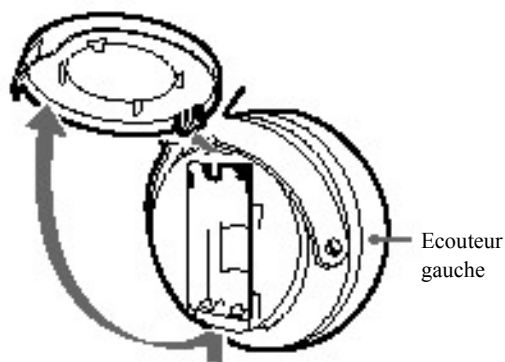
Lorsque vous soulevez le serre-tête auto-ajustable, le témoin s'allume en bleu si la pile est suffisamment chargée.

# Mise en charge de la pile rechargeable nickel-hydrure métallique fournie

La pile rechargeable nickel-hydrure métallique fournie n'est pas encore chargée lorsque vous l'utilisez pour la première fois. Chargez-la avant de l'utiliser. Pour charger le casque, placez-le sur le transmetteur.

## Insertion de la pile rechargeable nickel-hydrure métallique fournie

- 1 Ouvrez le couvercle du compartiment à piles de l'écouteur gauche.  
Le couvercle du compartiment à piles s'ouvre.



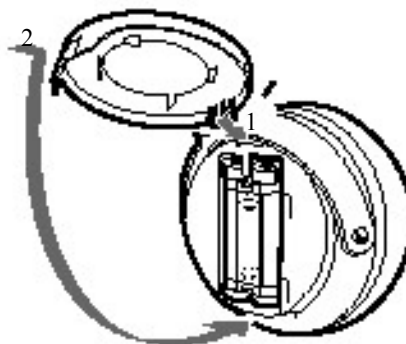
- 2 Insérez la pile nickel-hydrure métallique rechargeable fournie dans le compartiment à piles en faisant correspondre la borne 3 de la pile avec le repère 3 du compartiment. N'essayez pas de recharger d'autres types de piles sur cet appareil.



### Remarque

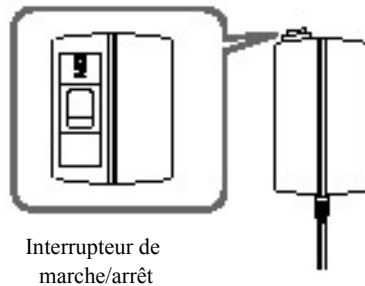
Le compartiment à piles dispose d'un onglet situé sur le côté # qui permet de maintenir la pile rechargeable en place. Commencez par insérer la borne # lorsque vous installez la pile rechargeable.

- 3 Refermez le couvercle du compartiment à piles.



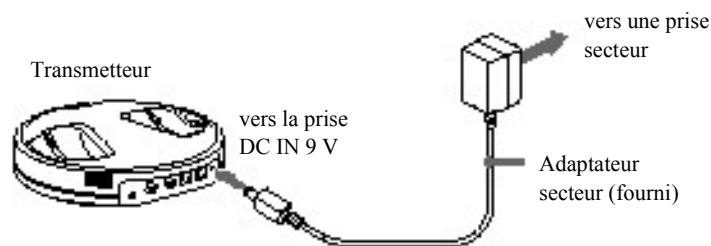
## Chargement

- 1 Si votre adaptateur secteur est doté d'un interrupteur de marche/arrêt, réglez-le sur ON.  
Le transmetteur est alimenté.



Interrupteur de marche/arrêt

- 2 Raccordez l'adaptateur secteur fourni au transmetteur.



### Remarques

- N'utilisez pas d'autre adaptateur secteur que celui qui vous a été fourni. L'utilisation d'adaptateurs secteur dont la polarité de fiche ou d'autres caractéristiques diffèrent de celles de cet adaptateur peut entraîner une panne de l'appareil.



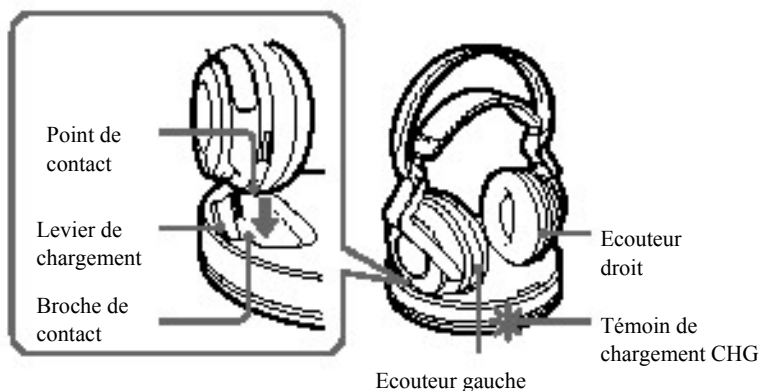
Fiche à polarité unifiée

- N'utilisez que l'adaptateur secteur fourni. Même les adaptateurs secteur dont la tension et la polarité de fiche sont les mêmes que celles de cet adaptateur risquent d'endommager l'appareil à cause de leur capacité électrique ou d'autres facteurs.
- Raccordez l'adaptateur secteur à une prise murale facilement accessible. Si l'adaptateur secteur ne fonctionne pas normalement, débranchez-le immédiatement de la prise murale.

- 3 Placez le casque sur le transmetteur de sorte que le point de contact touche la broche de contact du transmetteur tout en vous assurant que le témoin de chargement CHG s'allume.

La pile est chargée entièrement en 3 heures environ (le témoin de chargement CHG s'éteint lorsque le chargement est terminée).

Lorsque vous placez le casque sur le transmetteur, veillez à le tenir avec les deux mains de sorte que les boîtiers des écouteurs droit et gauche restent horizontaux et placez le casque verticalement sur le transmetteur. Le levier de chargement s'enfonce alors et la broche de contact ressort. Lorsque la broche de contact du transmetteur rencontre le point de contact du casque, le témoin de chargement CHG s'allume.



Si le témoin de chargement CHG ne s'allume pas

- Veillez à refermer le couvercle du compartiment à piles. La fonction de mise en charge de la pile n'est pas active lorsque le couvercle n'est pas fermé correctement.
- Vérifiez que les écouteurs droit et gauche sont placés correctement sur le transmetteur.
- Le témoin ne s'allume pas si le point de contact du casque ne touche pas la broche de contact du transmetteur. En pareil cas, retirez le casque et placez-le de nouveau sur le transmetteur afin que le témoin s'allume.
- Assurez-vous que la pile rechargeable nickel-hydrure métallique fournie est installée dans le compartiment à piles. Il est impossible de charger des piles sèches.
- Si la pile rechargeable est endommagée ou si les bornes 3 et # de la pile ne correspondent pas correctement à celles du compartiment à piles, le témoin de chargement CHG clignote.

(Suite à la page suivante)

## Chargement de la pile du casque après utilisation

Placez le casque sur le transmetteur après l'avoir utilisé. Le témoin de chargement CHG s'allume et le témoin RF s'éteint, puis le chargement commence.

Etant donné que la minuterie intégrée détecte la fin de la mise en charge (environ 3 heures), vous n'avez pas besoin de retirer le casque du transmetteur une fois le chargement terminé.

### Remarques

- Le transmetteur se met automatiquement hors tension pendant la charge de la pile.
- Pour votre sécurité, ce système est conçu pour recharger uniquement les piles rechargeables fournies de type BP-HP2000. Notez que les autres types de piles rechargeables ne peuvent pas être rechargées avec ce système.
- Si des piles sèches sont installées, elles ne peuvent pas être rechargées.
- N'essayez pas d'utiliser la pile rechargeable BP-HP2000 fournie avec d'autres appareils. Elle est conçue pour être utilisée exclusivement avec ce système.
- Effectuez le chargement à une température ambiante comprise entre 0 °C et 40 °C (entre 32 °F et 104 °F). Sinon, la pile risque de ne pas être entièrement chargée.
- Ne touchez pas la broche de contact du transmetteur. Le chargement risque d'être impossible si une broche de contact est sale.
- La charge risque d'être incomplète si la broche de contact du transmetteur et le point de contact du casque sont poussiéreux. Essuyez-les avec un coton-tige, etc.

## Charge et durée d'utilisation

Durée approximative de charge	Durée approximative d'utilisation* <sub>1</sub>
3 heures* <sub>2</sub>	7 heures* <sub>3</sub>

\*<sub>1</sub> à 1 kHz, sortie de 1 mW + 1 mW

\*<sub>2</sub> Nombre d'heures requises pour charger entièrement une pile vide

\*<sub>3</sub> La durée mentionnée peut varier selon la température ou les conditions d'utilisation.

## Vérification de l'autonomie de la pile

Soulevez la serre-tête auto-ajustable et vérifiez le témoin d'alimentation POWER situé sur le boîtier de l'écouteur droit. La pile est encore en état de marche lorsque le témoin s'allume en bleu.

Chargez la pile rechargeable ou installez des piles alcalines neuves si le témoin d'alimentation POWER ne s'allume pas.



### Remarque

La pile rechargeable nickel-hydrure métallique doit être remplacée lorsque sa durée d'utilisation est inférieure à la moitié du temps prévu, même après une charge complète. La pile rechargeable de type BP-HP2000 n'est pas disponible dans le commerce. Vous pouvez commander cette pile dans le magasin où vous avez acheté cet appareil ou chez votre revendeur agréé Sony le plus proche.



---

## Utilisation du casque avec des piles alcalines (vendues séparément)

Des piles alcalines (taille AA) disponibles dans le commerce peuvent également être utilisées pour alimenter le casque. Installez les piles comme indiqué dans la section « Insertion de la pile rechargeable nickel-hydrure métallique fournie » (page 9).

Lorsque des piles sèches sont installées, la fonction de recharge des piles n'est pas activée.

### Durée de vie de la pile

---

Pile	Durée approximative* <sub>1</sub>
Piles alcalines Sony LR6(SG)	5 heures* <sub>2</sub>

---

\*<sub>1</sub> à 1 kHz, sortie de 1 mW + 1 mW

\*<sub>2</sub> La durée mentionnée ci-dessus peut varier selon la température ou les conditions d'utilisation.

### Remarques concernant les piles

- Ne rechargez pas une pile sèche.
- Ne mettez pas la pile en contact avec des pièces de monnaie ou des objets métalliques. Celle-ci peut en effet produire de la chaleur si les bornes positives et négatives entrent accidentellement en contact avec les objets métalliques.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant un certain temps, retirez la pile pour éviter tout endommagement dû à une fuite ou à la corrosion.

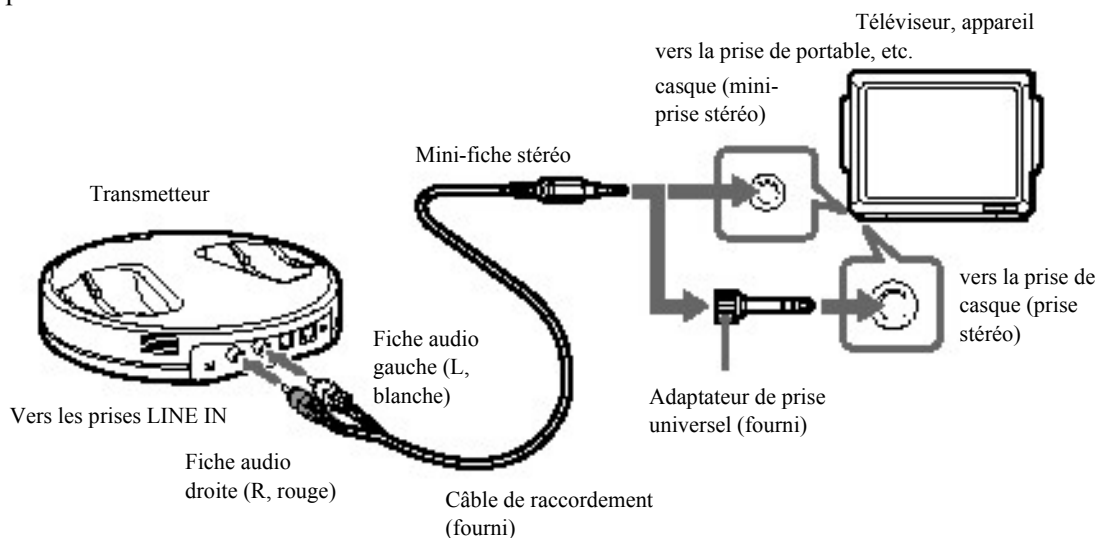
## Raccordement du système de casque d'écoute

### Raccordement du transmetteur à des appareils analogiques

Câble de raccordement (fourni)

Utilisez le câble de connexion fourni (mini-fiche stéréo y connecteur à broche · 2)

pour le raccordement d'une mini-prise stéréo (prise de sortie de ligne ou prise casque) aux prises LINE IN.



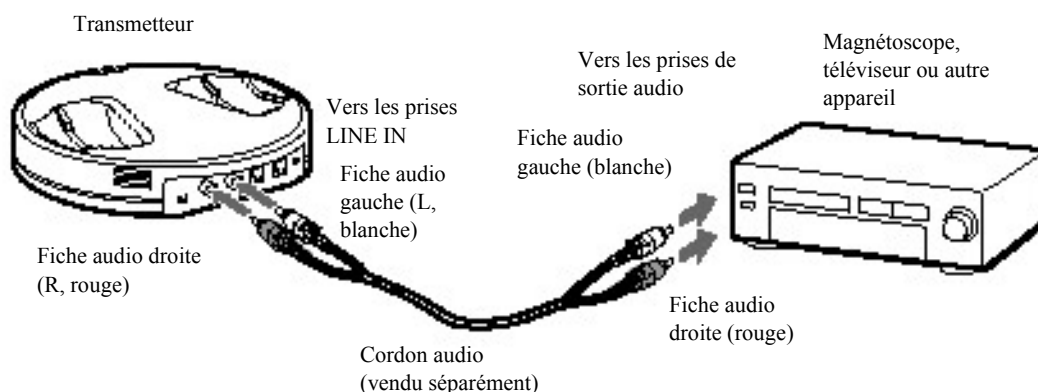
Réglez dans ce cas le volume du lecteur sur un niveau moyen. Des parasites peuvent être audibles si le volume du lecteur est réglé trop bas.

Si vous branchez le casque sur la prise casque d'un téléviseur, il se peut que vous ne puissiez plus entendre le son sur le haut-parleur du téléviseur.

Câbles de raccordement (vendus séparément)

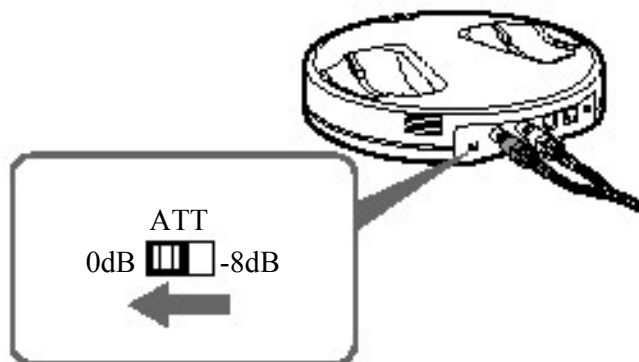
Utilisez le câble de connexion (connecteur à broches · 2 y connecteur à broches · 2 ) pour

raccorder les prises de sortie audio d'un magnétope, d'un téléviseur, etc., aux prises LINE IN (L/R – gauche/droite) du transmetteur.



## Réglage du volume d'entrée

Si le volume est bas lorsque vous utilisez une connexion analogique, réglez le commutateur ATT (atténuateur) sur « 0 dB ».



Réglage

Appareils raccordés

0 dB

Téléviseur, appareils portables et autres appareils à faible niveau de sortie

-8 dB

Autres appareils (réglages initiaux)

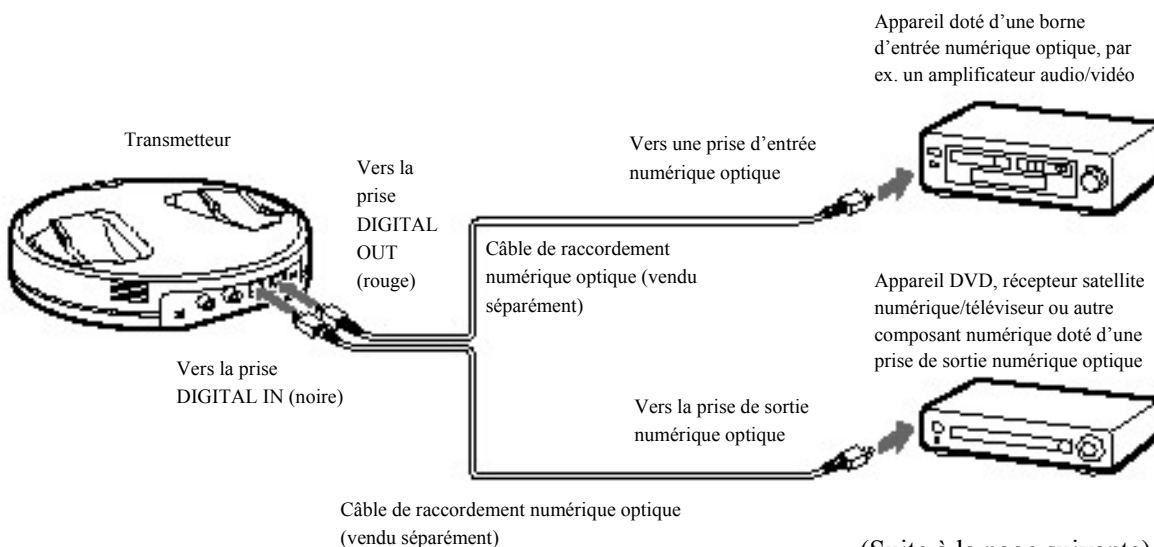
### Remarques

- Baissez le volume avant de régler le commutateur ATT.
- Si le son reçu par les prises LINE IN est déformé (il peut arriver que des parasites soient audibles en plus du son émis), réglez le commutateur ATT sur « -8 dB ».

## Raccordement du transmetteur à des appareils numériques

Utilisez le câble de raccordement numérique optique vendu séparément pour raccorder la prise de sortie numérique optique sur un appareil CD/DVD, un récepteur satellite numérique/téléviseur ou un autre appareil numérique à la prise DIGITAL IN (noire) du transmetteur. La sortie numérique optique d'un appareil audio/vidéo raccordé doit être réglée sur PCM. Lisez le mode d'emploi de l'appareil raccordé.

Lorsque vous raccordez le transmetteur à un amplificateur audio/vidéo, etc., raccordez la prise DIGITAL OUT (rouge) et une prise d'entrée numérique optique externe à l'aide du câble de raccordement numérique optique (vendu séparément).



Faites correspondre l'orientation de la fiche à celle de la prise, puis branchez la fiche.

(Suite à la page suivante)

## Remarques

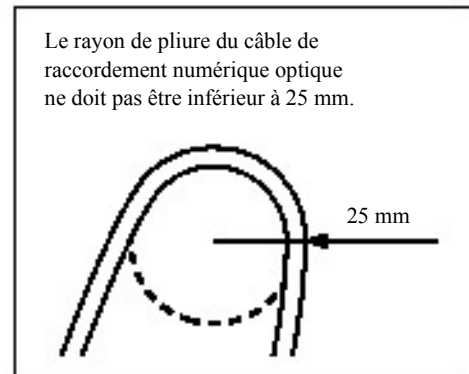
- Émettez exclusivement des signaux PCM vers la prise DIGITAL IN. N'oubliez pas de régler sur PCM la sortie numérique optique d'un appareil audio/vidéo raccordé. Si vous raccordez des signaux multicanaux provenant d'un lecteur de DVD, il se peut que le son ne soit pas transmis. Notez qu'il peut se produire des parasites excessifs si vous appliquez sur l'unité des signaux CD enregistrés au format MPEG-2AAC ou DTS.
- Le Câble de raccordement numérique optique est un équipement de très haute précision ; il est sensible aux secousses et aux pressions extérieures. Manipulez-le avec soin lorsque vous branchez ou retirez le connecteur de ce câble.
- L'entrée numérique du processeur ne lit pas les fréquences d'échantillonnage de 96 kHz. Réglez la sortie numérique de l'appareil DVD sur 48 kHz lorsque vous utilisez ce système. Des parasites peuvent être audibles lors de la réception d'un signal numérique de 96 kHz.

## Câbles de raccordement (vendus séparément)

Utilisez le câble de raccordement numérique optique POC-15AB (mini-fiche y fiche rectangulaire) pour raccorder la mini-prise de sortie numérique optique des lecteurs de DVD ou de CD portables ou d'autres appareils numériques à la prise DIGITAL IN.

## Remarques sur le câble de raccordement numérique optique

- Ne faites pas tomber d'objets sur le câble de raccordement numérique optique et ne le soumettez pas à des chocs.
- Lorsque vous branchez ou débranchez le câble, tenez-le par la fiche.
- Assurez-vous que les extrémités du câble de raccordement numérique optique restent propres. Si de la poussière s'accumule sur les extrémités du câble, son efficacité risque de diminuer.
- Lorsque vous rangez le système, placez le protège-fiche sur la fiche et ne pliez pas le câble de raccordement numérique optique à un rayon inférieur avec 25 mm.

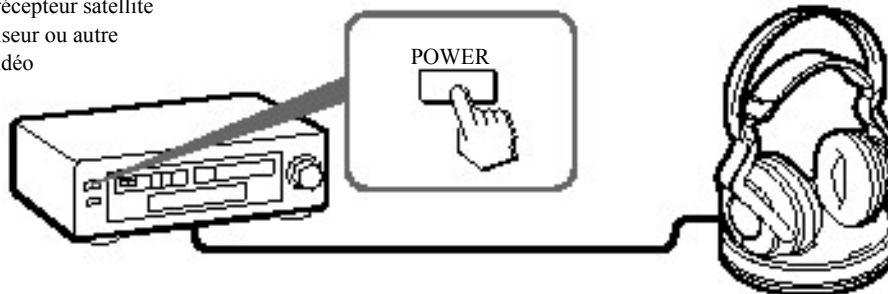


## Ecoute du son provenant d'un appareil raccordé

Avant de commencer à utiliser l'appareil, lisez la section « Raccordement du système de casque d'écoute » (pages 14 à 16) et effectuez les raccordements appropriés.

- 1 Mettez sous tension l'appareil raccordé au transmetteur.

Appareil DVD, récepteur satellite numérique/téléviseur ou autre appareil audio/vidéo



- 2 Retirez le casque du transmetteur.

Le transmetteur s'allume automatiquement et le témoin RF clignote pendant environ 5 secondes. Le transmetteur détecte automatiquement la fréquence optimale pour la transmission en fonction des conditions ambiantes. Le témoin RF s'allume lorsque l'émission du transmetteur commence.

Système du signal de transmission

Cet appareil utilise un système de transmission propriétaire utilisant la fréquence 2,4 GHz.

Vous pouvez profiter des sons non compressés avec ce système sans fil.

- 3 Mettez le casque.

Le témoin d'alimentation POWER s'allume en bleu et le casque s'allume automatiquement. Veillez à placer l'écouteur droit sur votre oreille droite et l'écouteur gauche sur votre oreille gauche selon un angle correct pour que la fonction automatique de mise sous tension/hors tension fonctionne. Le son est audible dans le casque environ 3 secondes après la mise en place du casque.



(Suite à la page suivante)

- 4 Faites glisser le commutateur INPUT SELECT pour sélectionner l'appareil que vous souhaitez écouter.



Position du commutateur Source sonore sélectionnée

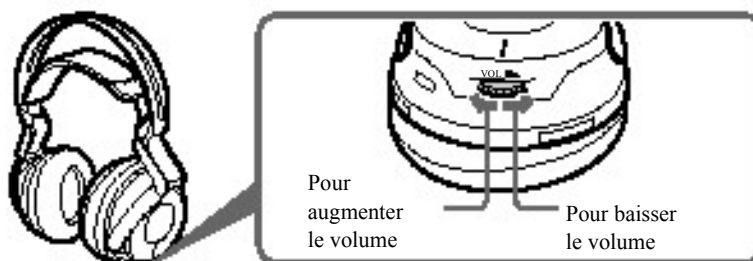
DIGITAL	Son de l'appareil raccordé à la prise DIGITAL IN.
ANALOG	Son de l'appareil raccordé à la prise LINE IN.

Remarque

Pour écouter des sources sonores doubles (MAIN/SUB), raccordez l'appareil aux prises LINE IN, puis sélectionnez la source sonore que vous souhaitez écouter sur le lecteur, le téléviseur ou tout autre appareil.

- 5 Lancez la lecture sur l'appareil sélectionné à l'étape 4.

- 6 Réglez le volume.

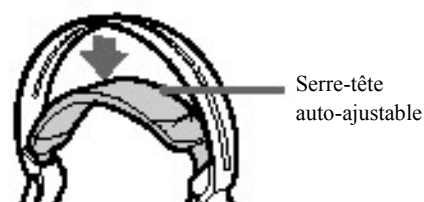


Remarques

- Lorsque vous regardez des films, veillez à ne pas trop augmenter le volume pendant les scènes calmes. Lors de la scène bruyante suivante, le son pourrait endommager votre ouïe.
- Il est possible que des parasites soient audibles si vous déconnectez l'adaptateur secteur du transmetteur avant de retirer le casque.

Le casque s'éteint automatiquement lorsque vous le retirez  
— Fonction automatique de mise sous tension/hors tension

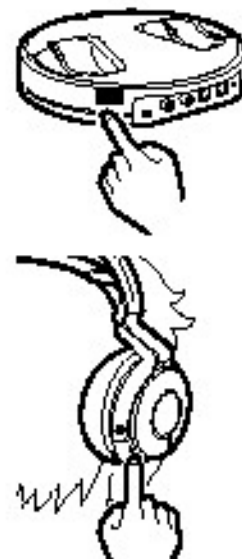
Ne tirez pas sur le serre-tête auto-ajustable lorsque vous n'utilisez pas le casque, ceci consomme l'énergie de la pile.



## Si un bip est émis par le casque

Un bip répété est émis si les conditions de réception se détériorent lorsque le casque se trouve en dehors de la zone de transmission du signal ou lorsqu'un four à micro-ondes ou tout autre appareil utilisant la fréquence 2,4 GHz génère des interférences. Si le bip sonore ne s'interrompt pas alors que vous vous rapprochez de l'émetteur, laissez l'émetteur détecter à nouveau la fréquence optimale pour la transmission, en suivant la procédure ci-dessous.

- 1 Appuyez une fois sur TUNE/ID SET sur le transmetteur.  
Le témoin RF clignote et le transmetteur détecte la fréquence optimale automatiquement. Une fois la détection terminée, le témoin RF s'allume et l'émission commence.
- 2 Appuyez une fois sur TUNE/ID SET sur le casque.  
Le casque détecte automatiquement la fréquence du transmetteur. Le bip sonore s'interrompt lorsque le casque commence à recevoir des signaux.



## Zone de transmission du signal de radiofréquence

La zone de portée de la transmission radio du signal à partir du transmetteur est de 30 m maximum.

Lorsque le casque est retiré du transmetteur, ce dernier détecte automatiquement la fréquence optimale. Il est possible que le son soit coupé si le casque se trouve en dehors de la zone de portée du signal radio ou si les conditions de réception se détériorent. En pareil cas, rapprochez-vous du transmetteur ou appuyez sur TUNE/ID SET sur le transmetteur et sur le casque pour qu'il détecte à nouveau la fréquence optimale. Reportez-vous à la section « Si un bip est émis par le casque » pour savoir comment détecter la fréquence optimale.

### Remarques

- Etant donné que ce système émet des signaux à 2,4 GHz, le son risque d'être interrompu si des interférences se produisent. Ceci est dû aux caractéristiques des signaux de radiofréquence et ne constitue aucunement un défaut de fonctionnement.
- Le son entendu dans le casque peut varier selon la position du transmetteur et les conditions ambiantes. Il est conseillé de placer le transmetteur à l'endroit offrant la meilleure clarté sonore.
- Le son peut être interrompu si le transmetteur est utilisé en présence d'un four à micro-ondes ou de tout autre appareil sans fil utilisant la fréquence 2,4 GHz.

(Suite à la page suivante)

## Si aucun signal audio n'est reçu pendant 5 minutes

L'émission des signaux radio à partir du transmetteur cesse automatiquement si aucun signal audio n'est reçu pendant 5 minutes. Les signaux radio sont émis automatiquement lorsque la réception d'un signal audio reprend. L'émission de signaux radio peut s'arrêter lorsqu'un son extrêmement faible est émis pendant environ 5 minutes. Dans ce cas, augmentez le volume de l'appareil audio/vidéo raccordé et baissez le volume du casque. Si un appareil raccordé aux prises LINE IN émet des parasites, l'émission du signal radio peut ne pas s'arrêter.

### Conseil

Si l'émission de signaux radio à partir du transmetteur est interrompue alors qu'aucun signal audio n'est émis pendant 5 minutes, les signaux radio sont émis automatiquement lorsque la réception d'un signal audio reprend.

Le témoin RF clignote et le transmetteur détecte la fréquence optimale pour la transmission. Si la fréquence de transmission change après que le témoin RF s'allume et si aucun son n'est audible, appuyez une fois sur TUNE/ID SET sur le casque et effectuez le réglage sur la nouvelle fréquence.

### Remarque

Utilisez le casque à l'intérieur de la zone de transmission des signaux de radiofréquence (voir la section « Zone de transmission du signal de radiofréquence » (page 19)).

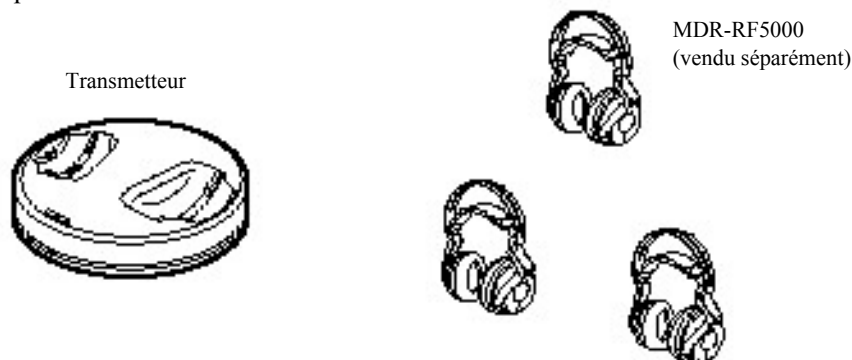


# Utilisation de casques supplémentaires

Grâce à ce système, plusieurs personnes peuvent profiter du son ambiophonique sans fil en même temps en utilisant des casques MDR-RF5000 sans fil supplémentaires (vendus séparément).

Rechargez les casques supplémentaires avec le transmetteur de ce système.

\* Le nombre de casques pouvant être utilisés dans la zone de transmission des signaux de radiofréquence est illimité.



## Remarques

- Le transmetteur se met automatiquement hors tension en cours de chargement. Retirez le casque du transmetteur lorsque vous utilisez d'autres casques.
- Cet appareil n'est pas compatible avec d'autres casques, car l'unité utilise un système de transmission numérique propriétaire sans fil de 2,4 GHz.

## Si vous utilisez des casques supplémentaires

Chaque transmetteur possède son propre numéro d'identification. Si vous utilisez des casques supplémentaires MDR-RF5000 sans fil (vendus séparément), veillez à régler le numéro d'identification du transmetteur sur celui du casque, faute de quoi le casque ne fonctionnera pas.

- 1 Retirez le casque du transmetteur.  
Le transmetteur se met automatiquement sous tension.

- 2 Mettez le casque.  
Le casque se met automatique sous tension.

### Remarque

Chargez la pile des casques supplémentaires avant de définir leur numéro d'identification ou utilisez des piles alcalines (taille AA) disponibles dans le commerce.

- 3 Appuyez sur la touche TUNE/ID SET et maintenez-la enfoncée sur le transmetteur et sur le casque simultanément pendant plus de 3 secondes.

Un bip sonore est émis plusieurs fois par le casque et le réglage du numéro d'identification commence. Lorsque le son se transforme en un bip continu, le numéro d'identification est défini pour le casque.



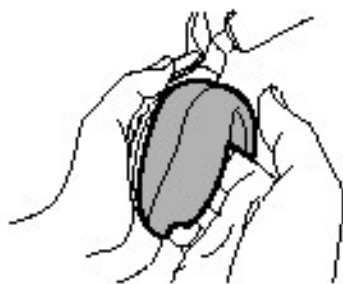
## Remplacement des oreillettes

Les oreillettes peuvent être remplacées. Si les oreillettes deviennent sales ou si elles sont usées, remplacez-les tel qu'indiqué dans l'illustration ci-dessous. Les oreillettes ne sont pas disponibles dans le commerce. Commandez ces oreillettes dans le magasin où vous avez acheté cet appareil ou chez votre revendeur agréé Sony le plus proche.

- 1 Retirez la vieille oreillette en tirant dessus.



- 2 Placez la nouvelle oreillette autour du boîtier de l'écouteur.



## Dépannage

Si vous rencontrez un problème pendant l'utilisation de ce système de casque d'écoute, vérifiez la liste ci-dessous. Si le problème persiste, consultez votre revendeur Sony.

Symptôme	Cause et solution
Aucun son	<ul style="list-style-type: none"><li>, Vérifiez le branchement entre le transmetteur et l'appareil audio/vidéo.</li><li>, Vérifiez que le signal n'est pas transmis vers la prise de sortie numérique par erreur lorsqu'une entrée numérique est sélectionnée.</li><li>, Vérifiez que la sortie numérique optique de l'appareil audio/vidéo raccordé est réglée sur « ON » lors de la sélection d'une entrée numérique.</li><li>, N'oubliez pas de régler sur PCM la sortie numérique optique d'un appareil audio/vidéo raccordé. Des parasites excessifs peuvent être audibles si vous appliquez sur l'unité des signaux autres que des signaux PCM.</li><li>, Mettez sous tension l'appareil audio/vidéo raccordé au transmetteur et démarrez la lecture.</li><li>, Vérifiez que le commutateur INPUT SELECT du transmetteur est réglé sur l'appareil que vous souhaitez écouter.</li><li>, Si vous raccordez l'émetteur à un appareil audio/vidéo à l'aide de la prise du casque, augmentez le volume de l'appareil audio/vidéo raccordé.</li><li>, Assurez-vous que vous portez le casque correctement.</li><li>, Augmentez le volume du casque.</li><li>, Le témoin d'alimentation POWER du casque s'éteint.<ul style="list-style-type: none"><li>• Chargez la pile rechargeable si elle est faible ou remplacez les piles alcalines par des piles neuves. Si le témoin d'alimentation POWER reste éteint après avoir chargé la pile, apportez votre casque chez un revendeur Sony.</li></ul></li><li>, Vous lisez un disque DVD enregistré au format DTS alors que l'appareil DVD (y compris les consoles de jeux) et le transmetteur utilisent une connexion analogique.<ul style="list-style-type: none"><li>• Utilisez une connexion numérique. (Il est possible que l'appareil DVD n'émette pas les sons analogiques.)</li></ul></li><li>, Le numéro d'identification du transmetteur n'est pas réglé pour les casques supplémentaires.</li><li>, Un casque supplémentaire est en cours de charge.<ul style="list-style-type: none"><li>• Retirez le casque supplémentaire du transmetteur.</li></ul></li></ul>

(Suite à la page suivante)

Symptôme	Cause et solution
Son déformé ou intermittent (parfois accompagné de parasites)	<ul style="list-style-type: none"> <li>, Chargez la pile rechargeable si elle est faible ou remplacez les piles alcalines par des piles neuves. Si le témoin d'alimentation POWER reste éteint après avoir chargé la pile, apportez votre casque chez un revendeur Sony.</li> <li>, Vérifiez si un appareil sans fil utilisant la fréquence 2,4 GHz ou un four à micro-ondes se trouve à proximité.</li> <li>, Changez la position du transmetteur.</li> <li>, Lorsqu'une entrée analogique est sélectionnée, réglez le commutateur ATT du transmetteur sur « -8 dB ».</li> <li>, Si vous raccordez le transmetteur à un appareil audio/vidéo à l'aide de la prise du casque, baissez le volume de l'appareil audio/vidéo raccordé.</li> </ul>
Son faible	<ul style="list-style-type: none"> <li>, Lorsqu'une entrée analogique est sélectionnée, réglez le commutateur ATT du transmetteur sur « 0 dB ».</li> <li>, Si vous raccordez le transmetteur à un appareil audio/vidéo à l'aide de la prise du casque, augmentez le volume de l'appareil audio/vidéo raccordé.</li> <li>, Augmentez le volume du casque.</li> </ul>
Bruit de fond important	<ul style="list-style-type: none"> <li>, Vérifiez si un appareil sans fil utilisant la fréquence 2,4 GHz ou un four à micro-ondes se trouve à proximité.</li> <li>, Si vous raccordez le transmetteur à un appareil audio/vidéo à l'aide des prises de casque, augmentez le volume de l'appareil audio/vidéo raccordé.</li> <li>, Chargez la pile rechargeable si elle est faible ou remplacez les piles alcalines par des piles neuves. Si le témoin d'alimentation POWER reste éteint après avoir chargé la pile, apportez votre casque chez un revendeur Sony.</li> </ul>
Le son est coupé	<ul style="list-style-type: none"> <li>, Le transmetteur cesse d'émettre s'il ne reçoit aucun signal audio pendant plus de 5 minutes. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Réglez le commutateur ATT du transmetteur sur « 0 dB ».</li> <li>• Si vous raccordez le transmetteur à un appareil audio/vidéo à l'aide de la prise du casque, augmentez le volume de l'appareil audio/vidéo raccordé.</li> </ul> </li> </ul>

Symptôme	Cause et solution
Impossible de charger la pile rechargeable	<p>, Vérifiez si le témoin de chargement CHG s'allume bien. Dans le cas contraire, placez correctement le casque sur le transmetteur de sorte que le témoin de chargement CHG s'allume.</p> <p>, Des piles sèches sont installées.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Insérez la pile rechargeable nickel-hydrure métallique fournie.</li> </ul> <p>, Des piles rechargeables autres que celle fournie sont installées.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Insérez la pile rechargeable nickel-hydrure métallique fournie.</li> </ul> <p>, La broche de contact du casque et le point de contact du transmetteur sont poussiéreux.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Essuyez-les avec un coton-tige, etc.</li> </ul>
Le témoin de chargement CHG clignote.	<p>, Les bornes 3 et # de la pile rechargeable ne correspondent pas correctement à celles du compartiment à piles.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Insérez la pile rechargeable en respectant la polarité.</li> </ul> <p>, La pile rechargeable est endommagée.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplacez-la par une pile neuve. La pile rechargeable de type BP-HP2000 n'est pas disponible dans le commerce. Vous pouvez commander la pile dans le magasin où vous avez acheté cet appareil ou chez votre revendeur agréé Sony le plus proche.</li> </ul>
La transmission du signal radio ne s'interrompt pas (lorsque le commutateur INPUT SELECT du transmetteur est réglé sur « ANALOG »).	<p>, Des parasites sont émis par l'appareil analogique raccordé.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Débranchez l'appareil analogique raccordé ou réglez le commutateur INPUT SELECT du transmetteur sur « DIGITAL » et assurez-vous que la lecture de l'appareil raccordé à la prise DIGITAL IN est arrêtée.</li> </ul>
Aucun signal ne provient de la sortie optique numérique	<p>, Le transmetteur n'est pas alimenté.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Raccordez le transmetteur à une source d'alimentation.</li> </ul> <p>, Aucun son n'est émis pendant la lecture par l'appareil numérique externe raccordé à la prise d'entrée optique.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez que l'appareil externe est en cours de lecture.</li> </ul>
Il est impossible de sélectionner un son bilingue lors de l'utilisation d'une entrée numérique. (Les sources sonores MAIN et SUB peuvent être écoutées en même temps.)	<p>, Raccordez la sortie analogique à la prise LINE IN et sélectionnez le son sur l'appareil raccordé.</p>

(Suite à la page suivante)

Symptôme	Cause et solution
Un bip sonore répété , Le casque ne reçoit pas le signal du transmetteur. est audible.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Déplacez-vous à l'intérieur de la zone de transmission du signal de radiofréquence.</li> <li>• Vérifiez le raccordement du transmetteur, de l'adaptateur secteur et de la prise secteur.</li> <li>• Vérifiez si un four à micro-ondes ou un appareil sans fil utilisant la fréquence 2,4 GHz se trouve à proximité du transmetteur et du casque.</li> <li>• Changez la position du transmetteur.</li> </ul> <p>, Aucun signal audio n'est reçu pendant environ 5 minutes et les signaux de radiofréquence ne sont pas transmis.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Captez le signal audio avec le transmetteur et appuyez une fois sur TUNE/ID SET sur le casque.</li> </ul> <p>, Les casques supplémentaires sont en cours de charge.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Retirez le casque supplémentaire du transmetteur.</li> </ul>
D'autres appareils (réseau LAN sans fil, téléphone sans fil, etc.) utilisant la fréquence 2,4 GHz sont inutilisables à proximité du transmetteur.	<p>, Si le réseau LAN sans fil utilise la fréquence 2,4 GHz, changez le canal. Si possible, utilisez la fréquence 5 GHz.</p> <p>, Eloignez le transmetteur d'au moins 2 m des autres appareils (réseau LAN sans fil, téléphone sans fil, etc.) utilisant la fréquence 2,4 GHz.</p> <p>, Lorsque d'autres appareils (réseau LAN sans fil, téléphone sans fil, etc.) utilisant la fréquence 2,4 GHz sont utilisés, appuyez une fois sur la touche TUNE/ID SET du transmetteur, puis une fois sur la touche TUNE/ID SET du casque.</p> <p>Le transmetteur détecte automatiquement la fréquence optimale pour la transmission et la règle.</p> <p>Si le problème n'est pas résolu, recommencez la procédure ci-dessus.</p>

# Précautions d'utilisation

## Sécurité

- Ne laissez pas tomber, ne cognez pas ou ne soumettez pas le casque à des chocs violents. Ceci pourrait endommager le produit.
- Ne démontez pas le système et n'essayez pas d'en ouvrir quelque partie que ce soit.

## Sources d'alimentation et rangement

- Si vous prévoyez de ne pas utiliser le système pendant une période prolongée, veillez à débrancher l'adaptateur secteur de la prise secteur. Lorsque vous le débranchez, tenez l'adaptateur secteur par la fiche. Ne tirez pas sur le cordon.
- N'entreposez pas le système dans un emplacement :
  - exposé à la lumière directe du soleil, à proximité d'un chauffage ou dans tout autre endroit dont la température est très élevée ;
  - poussiéreux ;
  - instable ou sur une surface inclinée ;
  - sujet à d'importantes vibrations ;
  - très humide, par exemple une salle de bain.

## Casque

### Respectez votre entourage

Lorsque le volume est trop élevé, le son est audible même pour ceux qui ne portent pas le casque. Ne montez pas trop le volume afin de ne pas déranger les gens qui se trouvent autour de vous.

Dans des endroits bruyants, la première réaction est généralement d'augmenter le volume. Cependant, par souci de sécurité, il est conseillé de le maintenir à un niveau vous permettant d'entendre les sons alentours.

## Nettoyage

Utilisez un chiffon doux légèrement imbibé d'une solution détergente douce. N'utilisez pas de solvants tels que des diluants, de l'essence ou de l'alcool qui pourraient endommager la surface de l'appareil.

## L'appareil est défectueux

- Si l'appareil se brise ou qu'un corps étranger pénètre à l'intérieur, mettez immédiatement l'appareil hors tension et consultez votre revendeur Sony.
- Si vous apportez votre système chez un revendeur Sony, n'oubliez pas d'emporter le casque avec le transmetteur.

# Spécifications

Transmetteur stéréo sans fil (TMR-RF5000)	
Système de modulation DSSS	
Fréquence de l'onde porteuse	2,412 – 2,472 GHz
Portée de transmission	Environ 30 m (100 pi) maximum
Réponse en fréquence	12 – 22 000 Hz (entrée numérique, fréquence d'échantillonnage de 48 kHz)
Taux de distorsion	1 % ou moins (1 kHz)
Entrées audio	Entrée numérique optique (type rectangulaire) · 1 Entrée analogique (prise à broches gauche et droite) · 1
Sortie audio	Sortie numérique optique (type rectangulaire) · 1
Alimentation	9 V CC (de l'adaptateur secteur fourni)
Dimensions	Environ 182 · 38 · 182 mm (7 1/4 · 1 1/2 · 7 1/4 po) (l/h/p)
Masse	Environ 320 g (11,29 oz)

Casque stéréo sans fil (MDR-RF5000)	
Fréquences de lecture	12 – 22 000 Hz
Alimentation	Pile rechargeable nickel-hydrure métallique (fournie) ou piles alcalines (taille AA) disponibles dans le commerce
Masse	Environ 360 g (12,7 oz) (y compris la pile rechargeable nickel-hydrure métallique fournie)

## Accessoires fournis

- Adaptateur secteur (9 V) (1)
- Pile rechargeable nickel-hydrure métallique BP-HP2000 (2 100 mAh) (1)
- Câble de raccordement (mini-fiche stéréo y connecteur à broches · 2, longueur 1,0 m) (1)
- Adaptateur de prise universel (mini-prise stéréo y fiche stéréo) (1)
- Mode d'emploi (ce manuel) (1)

## Accessoires recommandés

- Câble de raccordement numérique optique POC-15AB (1,5 m) (mini-fiche y fiche rectangulaire)

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.





## ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de incendios o electrocución, no exponga el aparato a la lluvia ni a la humedad.

Para reducir el riesgo de incendio o sacudida eléctrica, no ponga objetos que contengan líquido, tal como floreros, encima del aparato.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado.

No sitúe el aparato en un espacio cerrado, como una estantería o un armario empotrado.



Por medio de la presente, Sony Corp. declara que el equipo cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.

Para obtener más información, visite la dirección URL siguiente:  
<http://www.compliance.sony.de/>

Este producto está destinado a utilizarse en los siguientes países:

Versión CEK: Reino Unido  
Versión CED: Alemania, Suecia, Dinamarca, Finlandia, Noruega, Bélgica, Suiza, Austria, Holanda, Francia, Portugal, Italia, España, Luxemburgo

Para comprobar la versión, consulte la etiqueta del código de barras situada en la parte superior de la caja.

Este producto está destinado para su uso exclusivo en el interior de edificios. La utilización de dicho producto fuera de edificios está prohibida en territorio francés (incluidos los departamentos de ultramar).



Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

---

# Índice

<b>Características principales .....</b>	<b>4</b>
<b>Comprobación de componentes y accesorios .....</b>	<b>5</b>
<b>Ubicación y función de las piezas .....</b>	<b>6</b>
Panel frontal del transmisor .....	6
Panel posterior del transmisor .....	7
Descripción de las piezas de los auriculares .....	8
<b>Carga de la pila recargable de hidruro de níquel-metal suministrada .....</b>	<b>9</b>
Inserción de la pila recargable de hidruro de níquel-metal suministrada .....	9
Carga .....	10
Comprobación de la energía de la pila .....	12
Uso de los auriculares con pilas alcalinas (vendidas por separado) .....	13
<b>Conexión del sistema de auriculares .....</b>	<b>14</b>
Conexión del transmisor a componentes analógicos .....	14
Conexión del transmisor a componentes digitales .....	15
<b>Escuchar el sonido de un componente conectado .....</b>	<b>17</b>
<b>Uso de auriculares adicionales .....</b>	<b>21</b>
<b>Sustitución de las almohadillas de los auriculares .....</b>	<b>22</b>
<b>Solución de problemas .....</b>	<b>23</b>
<b>Precauciones .....</b>	<b>27</b>
<b>Especificaciones .....</b>	<b>28</b>

ES

# Características principales

MDR-RF5000K es un sistema de auriculares estéreo inalámbrico que utiliza una transmisión\*<sub>1</sub> digital inalámbrica de 2,4 GHz.

- MDR-RF5000K es un sistema de auriculares inalámbricos que utiliza una transmisión digital inalámbrica de 2,4 GHz.
- Transmisión inalámbrica significa que puede utilizar los auriculares en interiores sin preocuparse por la presencia de ningún obstáculo. (Alcance: hasta aprox. 30 m)\*<sub>2</sub>
- La pila se carga automáticamente al colocar los auriculares en el transmisor.
- Cinta para la cabeza con mecanismo de autoajuste que elimina la necesidad de ajustarla manualmente.
- Es posible aumentar el número de auriculares (MDR-RF5000, se vende por separado) para permitir a más personas escuchar el mismo sonido.

\*<sub>1</sub> “SYNIC Intelligent Wireless” es una marca comercial de Syncomm Technology Corp. para representar la tecnología de transmisión de frecuencia de radio digital no comprimida. Esta tecnología utiliza un portador de frecuencia de radio mediante el cual las señales de audio se transmiten con un retraso mínimo y una gran fidelidad.

\*<sub>2</sub> La distancia de transmisión varía en función de las condiciones de uso.

## Comprobación de componentes y accesorios

Antes de instalar el sistema, compruebe que se han incluido todos los componentes.

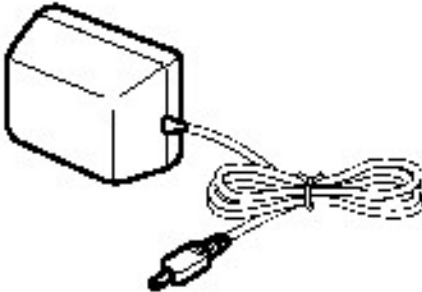
Transmisor TMR-RF5000 (1)



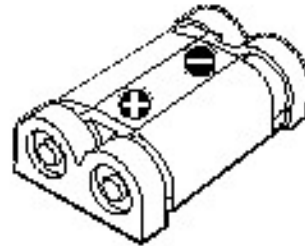
Auriculares estéreo inalámbricos MDR-RF5000 (1)



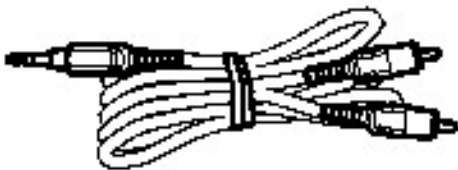
Adaptador de alimentación de ca (1)



Pila recargable de hidruro de níquel-metal BP-HP2000 (1)



Cable de conexión (miniclavija estéreo y clavija de pin · 2), 1 m (1)

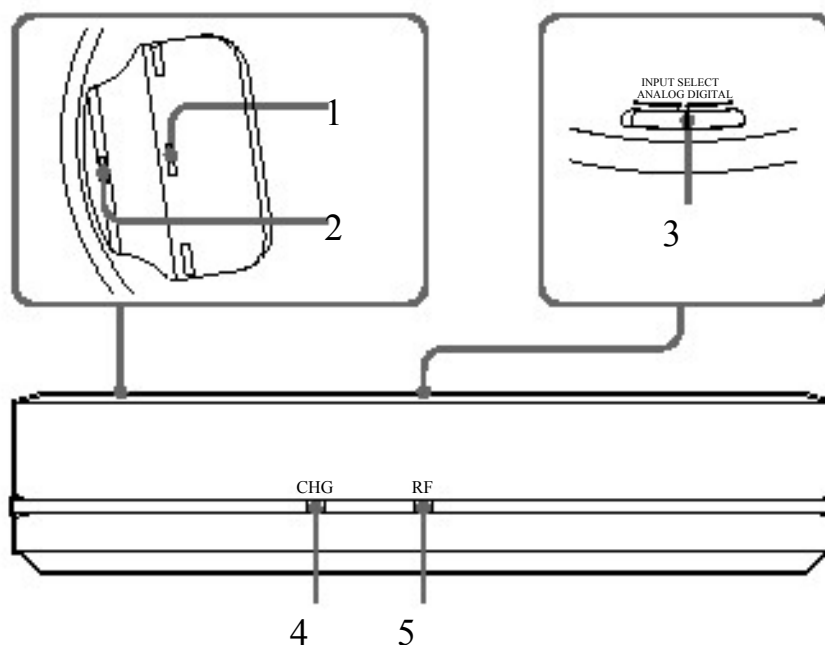


Adaptador de conector Unimatch (minitoma estéreo y conector fonográfico estéreo) (1)



# Ubicación y función de las piezas

## Panel frontal del transmisor



1 Pin de contacto

2 Palanca de carga

3 Selector INPUT SELECT

Deslízelo para seleccionar la fuente de entrada (DIGITAL/ANALOG).

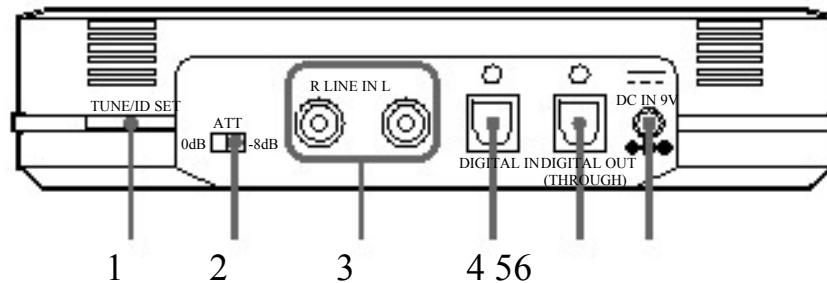
4 Indicador CHG

Se ilumina en rojo durante la carga.

5 Indicador RF

Se ilumina en azul cuando se emiten señales de radiofrecuencia.

## Panel posterior del transmisor



### 1 Botón TUNE/ID SET

(Consulte las páginas 19 y 21 para obtener más información.)

Pulse este botón cuando se deteriore la recepción o cuando utilice auriculares adicionales.

### 2 Selector ATT (atenuador)

Ajuste este selector en “0 dB” si el volumen es demasiado bajo para la entrada analógica. Normalmente, este selector debe estar ajustado en “-8 dB”.

### 3 Tomas LINE IN

(Para obtener más información, consulte la página 14.)

Conecte a estas tomas las tomas de salida de audio del componente de audio o vídeo (vendido por separado) como, por ejemplo, un reproductor de cintas de vídeo o un televisor.

### 4 Toma DIGITAL IN

(Para obtener más información, consulte la página 15.)

Conecte a esta toma una unidad de DVD, un receptor de satélite/TV digital u otro componente digital (vendido por separado).

### 5 Toma DIGITAL OUT

(Para obtener más información, consulte la página 15.)

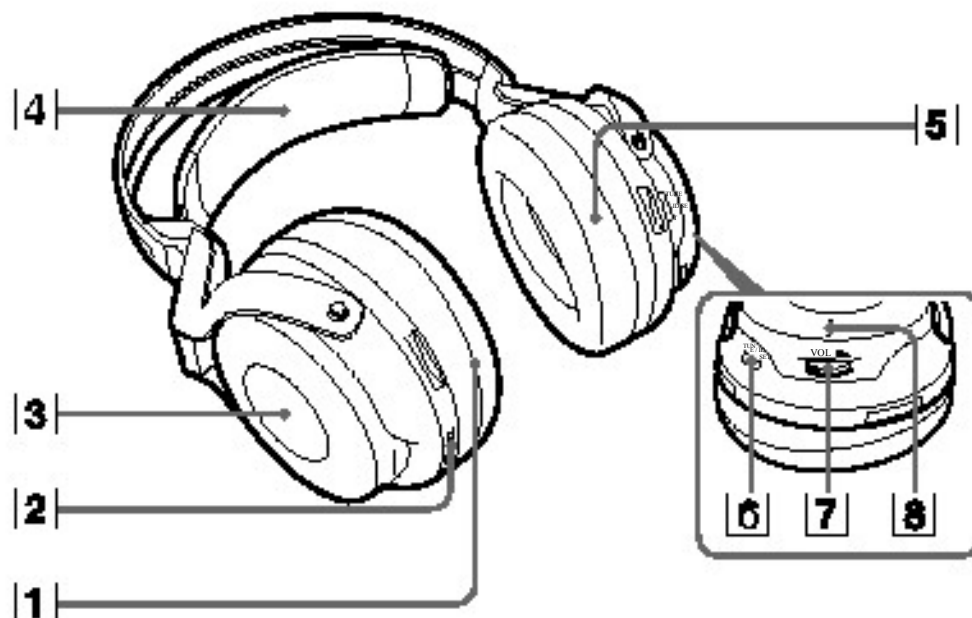
La integridad de la señal digital de los componentes conectados se mantiene una vez instalados.

### 6 Toma DC IN 9V

Conecte a esta toma el adaptador de alimentación de ca suministrado.

(Asegúrese de utilizar el adaptador de alimentación de ca suministrado. Si utiliza productos con distintas polaridades de enchufe u otras características, puede provocar un mal funcionamiento.)

## Descripción de las piezas de los auriculares



1 Almohadilla para el oído (izquierdo)

2 Punto de contacto

3 Compartimiento de las pilas

El compartimiento de las pilas sirve solamente para la pila recargable de hidruro de níquel-metal (suministrada) o para pilas alcalinas (tamaño AA) disponibles en el mercado.

4 Cinta autoajustable para la cabeza

Los auriculares se encienden automáticamente al colocárselos.

5 Almohadilla para el oído (derecho)

6 Botón TUNE/ID SET

(Consulte las páginas 19 y 21 para obtener más información.)

Pulse este botón cuando se deteriore la recepción o cuando utilice auriculares adicionales.

7 Control VOL (volumen)

Utilícelo para ajustar el volumen.

8 Indicador POWER

Al tirar de la cinta autoajustable para la cabeza, el indicador se ilumina en azul si queda energía en la pila.



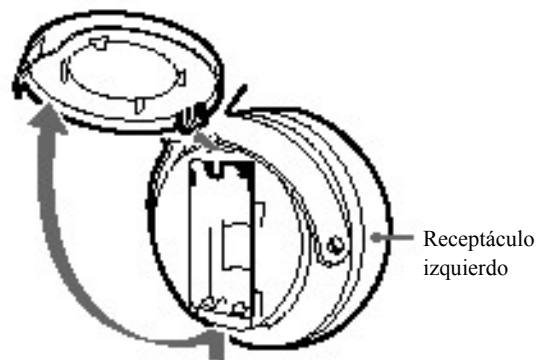
# Carga de la pila recargable de hidruro de níquel-metal suministrada

La pila recargable de hidruro de níquel-metal suministrada no estará cargada la primera vez que vaya a utilizarla. Asegúrese de cargarla antes de utilizarla.

Para cargar los auriculares, colóquelos en el transmisor.

## Inserción de la pila recargable de hidruro de níquel-metal suministrada

- 1 Abra la tapa del compartimiento de la pila del receptáculo izquierdo. La tapa del compartimiento de la pila se desprende.



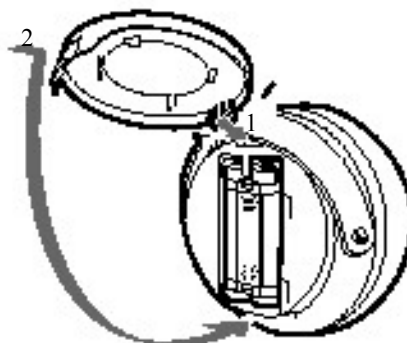
- 2 Inserte la pila recargable de hidruro de níquel-metal suministrada en el compartimiento de la pila de modo que el terminal 3 de la pila coincida con la marca 3 del compartimiento. No intente cargar otro tipo de pila con esta unidad.



### Nota

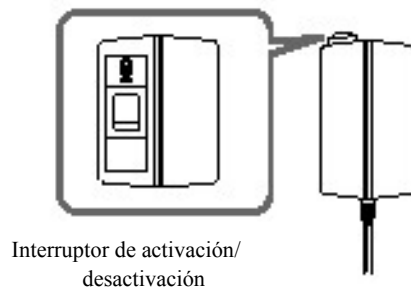
El compartimiento de la pila tiene una lengüeta en el lado # que mantiene la pila en su lugar. Cuando inserte la pila, introduzca primero el terminal #.

- 3 Cierre la tapa del compartimiento de la pila.

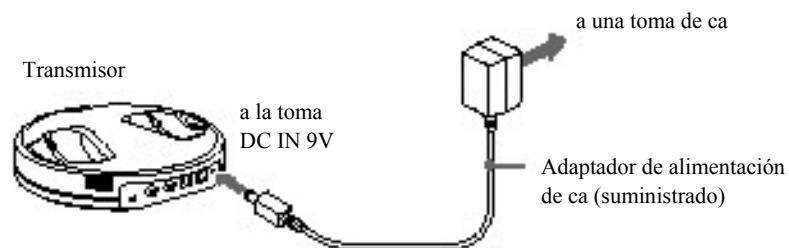


## Carga

- 1 Si el adaptador de alimentación de ca viene equipado con un interruptor de activación/desactivación, ajústelo en ON.  
El transmisor recibe la energía.



- 2 Conecte el adaptador de alimentación de ca suministrado al transmisor.



### Notas

- Asegúrese de utilizar el adaptador de alimentación de ca suministrado. Si utiliza adaptadores de ca con distintas polaridades de enchufe u otras características, puede provocar un fallo en el producto.



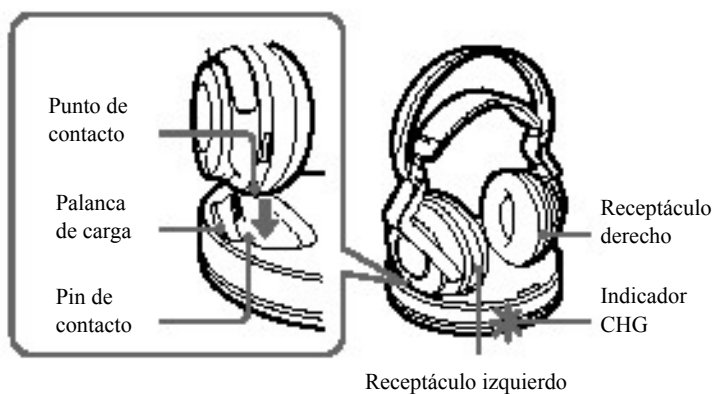
Enchufe de polaridad unificada

- Asegúrese de utilizar siempre el adaptador de alimentación de ca suministrado. Incluso los adaptadores de alimentación de ca con un mismo voltaje y polaridad de enchufe pueden dañar este producto debido a la capacidad de corriente u otros factores.
- Conecte el adaptador de alimentación de ca a una toma de ca de fácil acceso. Si percibe alguna anomalía en el adaptador de alimentación de ca, desconéctelo inmediatamente de la toma de ca.

- 3 Coloque los auriculares en el transmisor de modo que el punto de contacto coincida con el pin de contacto del transmisor y asegúrese de que el indicador CHG se ilumina.

La carga completa de la pila tarda aproximadamente 3 horas (el indicador CHG se apaga una vez completada la carga).

Al colocar los auriculares en el transmisor, asegúrese de sostenerlos con ambas manos de modo que los receptáculos derecho e izquierdo queden en posición horizontal y coloque los auriculares en posición vertical sobre el transmisor. La palanca de carga se empuja hacia abajo y el pin de contacto sube. Cuando el pin de contacto del transmisor encaja en el punto de contacto de los auriculares, el indicador CHG se ilumina.



Si el indicador CHG no está encendido

- Asegúrese de cerrar la tapa del compartimiento de la pila. La función de carga de la pila no se activa si la tapa no está bien cerrada.
- Compruebe si los auriculares derecho e izquierdo están colocados en el transmisor correctamente.
- El indicador no se iluminará si el punto de contacto de los auriculares no encaja en el pin de contacto del transmisor. En tal caso, retire los auriculares y colóquelos en el transmisor para que el indicador se ilumine.
- Asegúrese de que la pila recargable de hidruro de níquel-metal suministrada se encuentra en el compartimiento de la pila. Las pilas secas no son recargables.
- Si la pila recargable está dañada o si sus terminales 3 y # no encajan bien con los del compartimiento de la pila, el indicador CHG parpadea.

(continuación)

Para recargar la pila de los auriculares después de su uso  
 Después de utilizar los auriculares, colóquelos en el transmisor. El indicador CHG se ilumina, el indicador RF se apaga y, a continuación, se inicia la carga.  
 Debido a que el temporizador incorporado detecta cuándo finaliza la carga (transcurridas aproximadamente 3 horas), no es necesario retirar los auriculares del transmisor una vez finalizada ésta.

#### Notas

- El transmisor se apaga automáticamente mientras se carga la pila.
- Por motivos de seguridad, este sistema se ha diseñado para cargar solamente la pila recargable del tipo BP-HP2000 suministrada. Recuerde que no se pueden cargar otros tipos de pilas recargables con este sistema.
- Si se instalan pilas secas, no se pueden cargar.
- No intente utilizar la pila recargable BP-HP2000 suministrada en otros componentes. Está diseñada para utilizarse solamente en este sistema.
- Realice la carga a una temperatura ambiental entre 0 °C y 40 °C. De lo contrario, es posible que la pila no se cargue por completo.
- No toque el pin de contacto del transmisor. Si un pin de contacto se ensucia, es posible que no se pueda realizar la carga.
- Es posible que la carga no finalice si el pin de contacto del transmisor y el punto de contacto de los auriculares están sucios. Límpielos con un bastoncillo de algodón, etc.

#### Tiempo de carga y uso

Tiempo de carga aproximado	Tiempo de uso aproximado* <sub>1</sub>
3 horas* <sub>2</sub>	7 horas* <sub>3</sub>

\*<sub>1</sub> A 1 kHz, una salida de 1 mW +1 mW

\*<sub>2</sub> Horas necesarias para cargar completamente una pila vacía

\*<sub>3</sub> El tiempo puede variar en función de la temperatura o las condiciones de uso.

## Comprobación de la energía de la pila

Tire hacia arriba de la cinta autoajustable para la cabeza y compruebe el estado del indicador POWER situado en el receptáculo derecho. Si el indicador se ilumina en azul, significa que todavía se puede seguir utilizando la pila.

Si el indicador POWER no se ilumina, cargue la pila recargable o instale nuevas pilas alcalinas.



#### Nota

La pila recargable de hidruro de níquel-metal debe sustituirse por una nueva si solamente dura la mitad del tiempo previsto tras realizar una carga completa. La pila recargable del tipo BP-HP2000 no se puede adquirir en el mercado. Puede solicitarla en el establecimiento en el que adquirió el sistema o a su distribuidor de Sony más cercano.

---

## Uso de los auriculares con pilas alcalinas (vendidas por separado)

También puede utilizar pilas alcalinas (tamaño AA) disponibles en el mercado para alimentar los auriculares. Instálelas como se describe en “Inserción de la pila recargable de hidruro de níquel-metal suministrada” (página 9).

Cuando se instalan pilas secas, la función de carga de las pilas está desactivada.

### Duración de las pilas

---

Pilas	Horas aprox* <sub>1</sub>
Pilas alcalinas de Sony LR6(SG)	5 horas* <sub>2</sub>

---

\*<sub>1</sub> A 1 kHz, una salida de 1 mW +1 mW

\*<sub>2</sub> El tiempo indicado puede variar en función de la temperatura y las condiciones de uso.

### Notas acerca de las pilas

- No cargue una pila seca.
- No transporte las pilas de modo que entren en contacto con monedas u objetos metálicos. Éstas pueden generar calor si sus terminales positivo y negativo crean accidentalmente un cortocircuito.
- Si no va a utilizar la unidad durante un largo período de tiempo, retire las pilas para evitar que se produzcan daños por fugas o corrosión de las mismas.

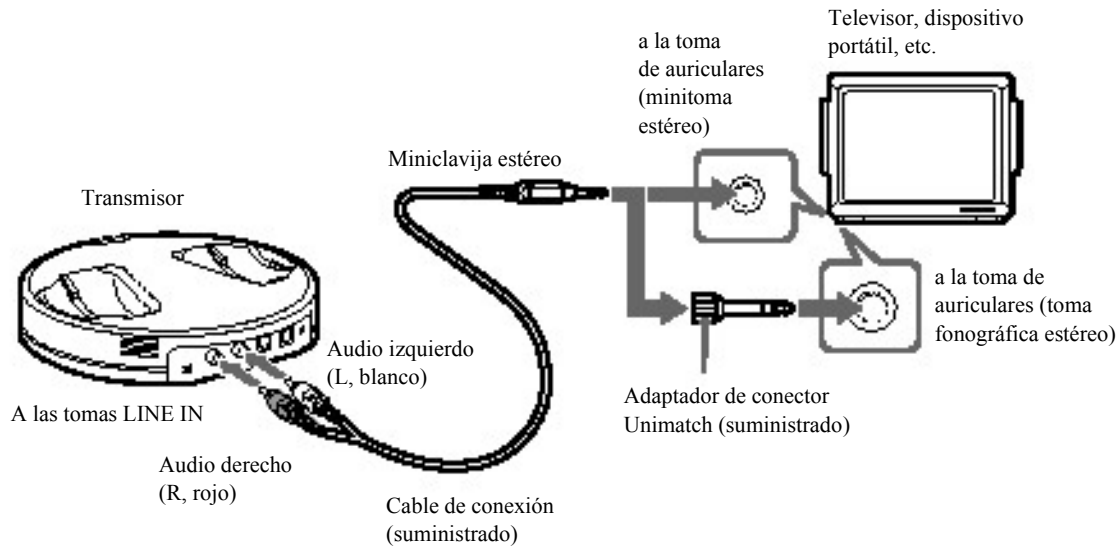
## Conexión del sistema de auriculares

### Conexión del transmisor a componentes analógicos

Cable de conexión (suministrado)

Utilice el cable de conexión suministrado (miniclavija estéreo y clavija de pin · 2)

para realizar la conexión de una minitoma estéreo (toma de salida de línea o toma de auriculares) a las tomas LINE IN.

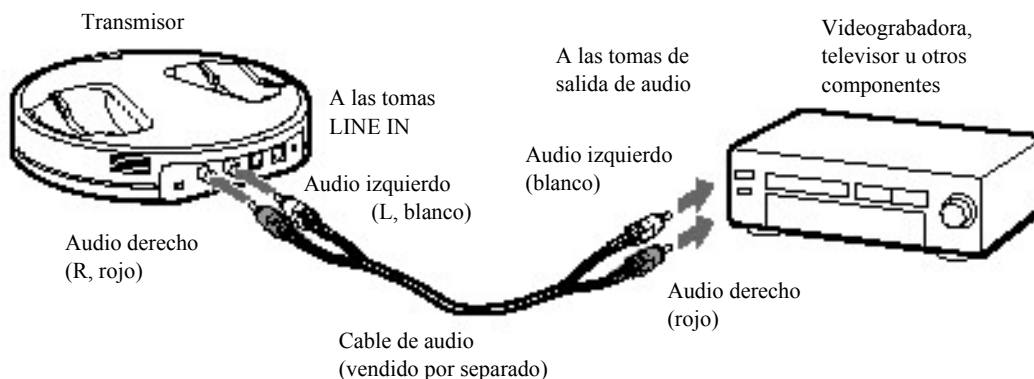


En tal caso, ajuste el volumen del reproductor en un nivel medio. Es posible que se escuche ruido si se ajusta el volumen del reproductor demasiado bajo.

Cuando realice la conexión a una toma de auriculares de un televisor, es posible que no se escuche el sonido desde el altavoz del mismo.

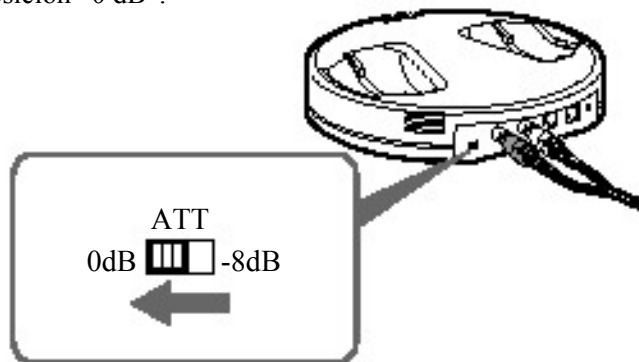
Cables de conexión (se venden por separado)

Utilice el cable de conexión (clavija de pin · 2 y clavija de pin · 2) para conectar las tomas de salida de audio de una videograbadora, un televisor, etc., a las tomas LINE IN (L/R) del transmisor.



## Ajuste del nivel de entrada

Si el volumen es demasiado bajo utilizando una entrada analógica, ajuste el selector ATT (atenuador) en la posición "0 dB".



Ajuste

Componentes conectados

0 dB

Televisor, componentes portátiles y otros componentes con nivel de salida bajo

-8 dB

Otros componentes (ajustes iniciales)

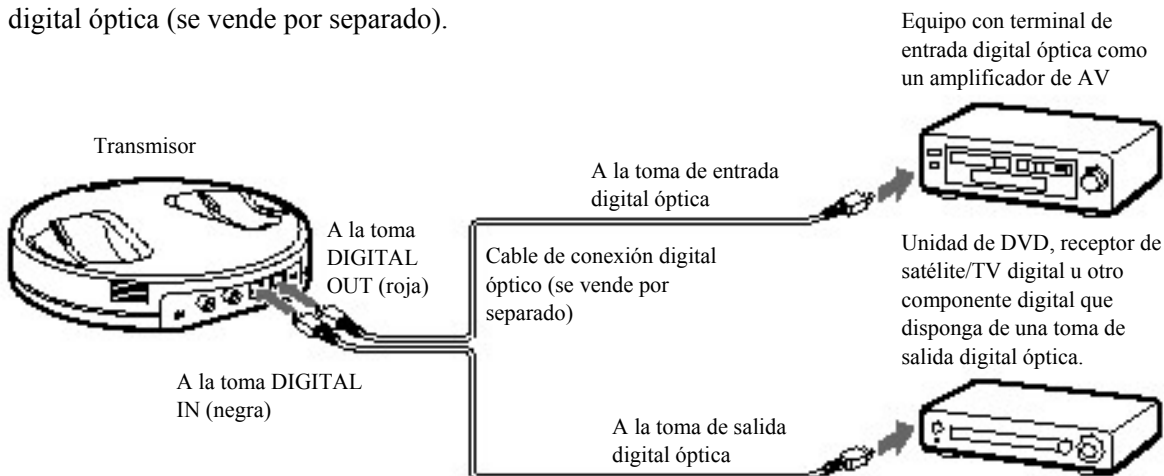
Notas

- Asegúrese de bajar el volumen antes de ajustar el selector ATT.
- Si la entrada de audio a las tomas LINE IN es distorsionada (a veces, se puede oír ruido al mismo tiempo), ajuste el selector ATT en "- 8 dB".

## Conexión del transmisor a componentes digitales

Utilice el cable de conexión digital óptico que se vende por separado para conectar la toma de salida digital óptica de un reproductor de CD/DVD, un receptor de satélite/TV digital u otros componentes digitales a la toma DIGITAL IN (negra) del transmisor. La salida digital óptica de los componentes de AV conectados debe estar ajustada en PCM. Consulte el manual de instrucciones del dispositivo conectado.

Al conectar el transmisor a un amplificador de AV, etc., conecte la toma DIGITAL OUT (roja) y la toma de entrada digital óptica externa mediante el cable de conexión digital óptica (se vende por separado).



Cable de conexión digital óptica  
(se vende por separado)

Haga coincidir la orientación del enchufe con la toma e inserte el enchufe hasta que quede bien fijado en su lugar.

(continuación)

## Notas

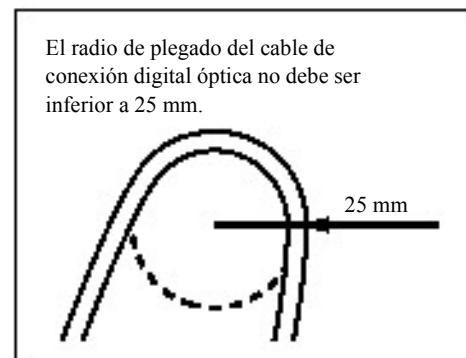
- No reciba señales distintas de PCM a través de la toma DIGITAL IN. Asegúrese de ajustar la salida digital óptica de los componentes de AV conectados en PCM. Si se reciben señales multicanal desde un reproductor de DVD, es posible que no se transmita el sonido. Tenga en cuenta que es posible que se escuche ruido excesivo si se reciben en la unidad señales de CD grabadas en formato MPEG-2AAC o DTS.
- El cable de conexión digital óptica es un dispositivo de alta precisión y es sensible a las sacudidas y a la presión externa; por tanto, tenga cuidado cuando inserte y extraiga la clavija del cable.
- La entrada digital del transmisor no admite frecuencias de muestreo de 96 kHz. Ajuste la configuración de la salida digital de la unidad de DVD a 48 kHz cuando utilice este sistema. Puede que se oiga ruido cuando se recibe una señal digital de 96 kHz.

## Cables de conexión (se venden por separado)

Utilice el cable de conexión digital óptico POC-15AB (mini enchufe y enchufe rectangular) si conecta la minitoma de salida digital óptica a reproductores de DVD portátiles, reproductores de CD portátiles u otros componentes digitales a la toma DIGITAL IN.

## Notas sobre el cable de conexión digital óptica

- No deje caer objetos sobre el cable de conexión digital óptica ni lo exponga a golpes.
- Sujete el enchufe para conectar o desconectar el cable.
- Asegúrese de que los extremos del cable de conexión digital óptica se mantienen siempre limpios. El polvo en los extremos del cable puede deteriorar su rendimiento.
- Cuando guarde el sistema, coloque el capuchón en el extremo del enchufe y procure no doblar el cable de conexión digital óptica con un radio de plegado inferior a 25 mm.



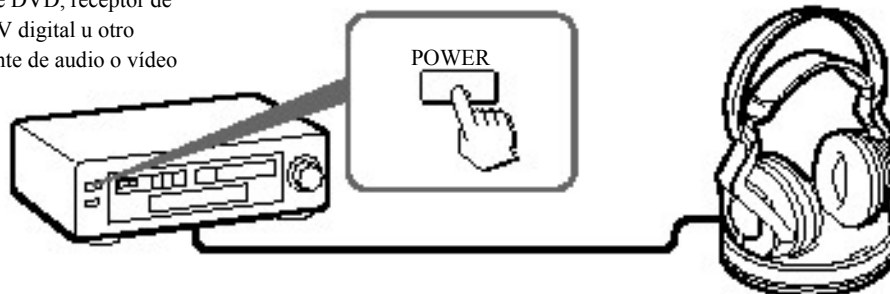


## Escuchar el sonido de un componente conectado

Antes de empezar, asegúrese de leer la sección “Conexión del sistema de auriculares” (de la página 14 a 16) y realice las conexiones adecuadas.

- 1 Encienda el componente conectado al transmisor.

Unidad de DVD, receptor de satélite/TV digital u otro componente de audio o vídeo



- 2 Retire los auriculares del transmisor.

El transmisor se enciende automáticamente y el indicador RF parpadea durante aproximadamente 5 segundos. El transmisor detecta automáticamente la frecuencia óptima para la transmisión en función de las condiciones de la sala. El indicador RF se ilumina al iniciarse la emisión desde el transmisor.

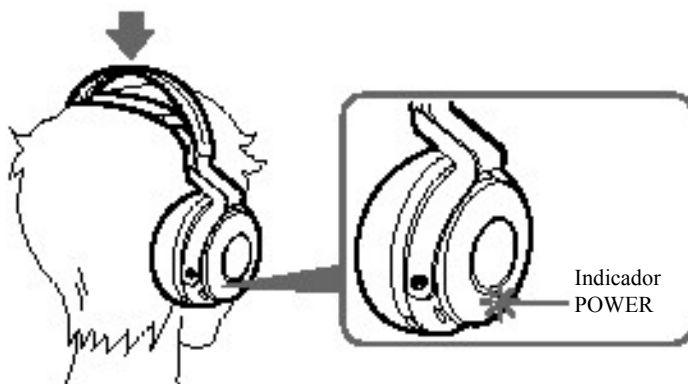
Sistema de transmisión de señales

Esta unidad utiliza un sistema de transmisión patentado con una frecuencia de 2,4 GHz. Con este sistema inalámbrico podrá disfrutar de sonido no comprimido.

- 3 Colóquese los auriculares.

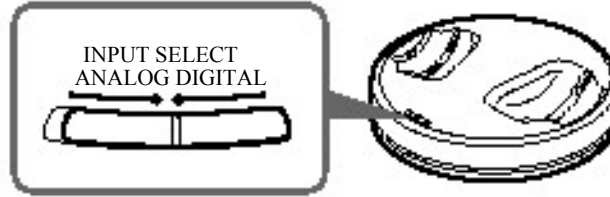
El indicador POWER se ilumina en azul y los auriculares se encienden automáticamente.

Asegúrese de hacer coincidir los lados derecho e izquierdo de los auriculares con los oídos y utilizarlos en el ángulo adecuado, de modo que las funciones de conexión y desconexión automática funcionen correctamente. Empezará a oír sonido en los auriculares aproximadamente 3 segundos después de ponérselos.



(continuación)

- 4 Deslice el selector INPUT SELECT para seleccionar el componente que desee escuchar.



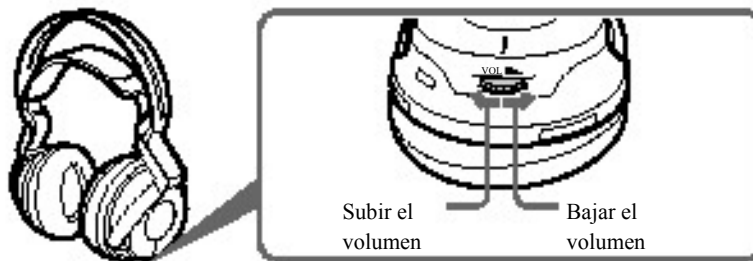
Posición del selector	Fuente de sonido seleccionada
DIGITAL	Sonido del componente conectado a la toma DIGITAL IN.
ANALOG	Sonido del componente conectado a las tomas LINE IN.

**Nota**

Para escuchar fuentes de sonido audio dual (MAIN/SUB), conéctelo a las tomas LINE IN y, a continuación, seleccione la fuente de sonido que desee escuchar en el reproductor, en el televisor o en otro componente.

- 5 Inicie la reproducción del componente seleccionado en el paso 4.

- 6 Ajuste del volumen.



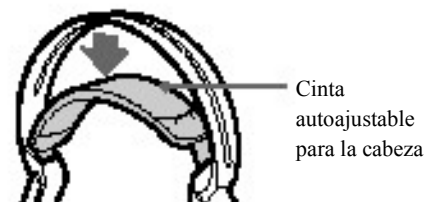
**Notas**

- Cuando mire películas, tenga cuidado de no subir demasiado el volumen en escenas silenciosas, ya que cuando se pase a una escena con ruido podrían dañarse sus oídos.
- Quizás escuche algún ruido al desconectar el adaptador de alimentación de ca del transmisor antes de quitarse los auriculares.

Los auriculares se desconectarán automáticamente cuando se los quite

— Función de conexión y desconexión automática

No tire de la cinta autoajustable para la cabeza cuando no utilice los auriculares, ya que se consume energía de las pilas.



## Si se oye un pitido a través de los auriculares

Se escuchará un pitido repetido si se deterioran las condiciones de recepción una vez que los auriculares estén fuera del área de transmisión de señales o si otro aparato inalámbrico de frecuencia 2,4 GHz o un microondas provocan interferencias. Si el pitido no cesa al acercarse al transmisor, deje que éste detecte de nuevo la frecuencia de transmisión óptima mediante el siguiente procedimiento.

- 1 Pulse una vez TUNE/ID SET en el transmisor.  
El indicador RF parpadea y el transmisor detecta automáticamente la frecuencia óptima. Una vez que la ha detectado, el indicador RF se enciende y comienza la emisión.



- 2 Pulse TUNE/ID SET una vez en los auriculares.  
Los auriculares detectan la frecuencia del transmisor automáticamente. El pitido cesa cuando los auriculares comienzan a recibir las señales.



## Área de transmisión de señales de radiofrecuencia

El alcance aproximado de la transmisión de señales de radiofrecuencia desde el transmisor es de hasta 30 m.

El transmisor detecta la frecuencia óptima automáticamente cuando retira los auriculares del mismo. Es posible que se interrumpa el sonido si los auriculares están situados fuera del área de transmisión de señales de radiofrecuencia o si empeoran las condiciones de recepción. En tal caso, acérquese al transmisor o pulse TUNE/ID SET en el transmisor y en los auriculares para que detecten nuevamente la frecuencia óptima. Consulte “Si se oye un pitido a través de los auriculares” para obtener información sobre cómo detectar la frecuencia óptima.

### Notas

- Puesto que este sistema transmite señales a 2,4 GHz, es posible que el sonido se interrumpa si se producen interferencias. Este problema se debe a las características de la frecuencia de radio y no a un fallo de funcionamiento.
- Es posible que los ruidos que escuche a través de los auriculares varíen en función de la ubicación del transmisor y de las condiciones de la sala. Es recomendable que coloque el transmisor en la ubicación en la que se obtenga el sonido más nítido posible.
- Es posible que se interrumpa el sonido si utiliza el transmisor junto con otros aparatos inalámbricos que utilicen una frecuencia de 2,4 GHz o un horno microondas.

(continuación)

## Si no se recibe ninguna señal de audio durante 5 minutos

La transmisión de las señales de radiofrecuencia desde el transmisor se detiene automáticamente si no se recibe ninguna señal de audio durante 5 minutos. Las señales de radiofrecuencia se transmiten automáticamente al recibirse una señal de audio nuevamente. Es posible que la transmisión de las señales de radiofrecuencia se detenga si se recibe un sonido extremadamente bajo durante unos 5 minutos. En tal caso, suba el volumen del componente de audio o vídeo conectado y baje el volumen de los auriculares. Es posible que la transmisión de las señales de radiofrecuencia no se detenga si se emite ruido de señal desde un componente conectado a las tomas LINE IN.

### Sugerencia

Si la transmisión de las señales de radiofrecuencia desde el transmisor se detiene después de 5 minutos sin recibir ninguna señal de audio, las señales de radiofrecuencia se transmiten automáticamente al recibir una señal de audio nuevamente.

El indicador RF parpadea y el transmisor detecta la frecuencia óptima de transmisión. Si la frecuencia de transmisión cambia después de iluminarse el indicador RF y no se escucha ningún sonido, pulse TUNE/ID SET en los auriculares una vez y sintonice la nueva frecuencia.

### Nota

Los auriculares deben utilizarse dentro del área de transmisión de señales de radiofrecuencia (consulte la sección “Área de transmisión de señales de radiofrecuencia” (página 19)).

# Uso de auriculares adicionales

El uso de auriculares inalámbricos MDR-RF5000 adicionales (vendidos por separado) en este sistema permite que varias personas puedan disfrutar a la vez de la experiencia del sonido envolvente de forma inalámbrica.

Cargue otros auriculares con el transmisor de este sistema.

\* Puede utilizarse un número ilimitado de auriculares dentro del área de transmisión de señales de radiofrecuencia.



## Notas

- El transmisor se apaga automáticamente durante la carga. Retire los auriculares del transmisor si utiliza otros auriculares.
- Esta unidad no es compatible con otros auriculares inalámbricos debido a que utiliza un sistema de transmisión digital inalámbrico patentado de 2,4 GHz.

## Si utiliza auriculares adicionales

Todos los transmisores tienen su propio número de ID. Si utiliza auriculares inalámbricos MDR-RF5000 adicionales (se venden por separado), asegúrese de ajustar el ID del transmisor con el de los auriculares, ya que de lo contrario éstos no funcionarán.

**1** Retire los auriculares del transmisor.  
El transmisor se enciende automáticamente.

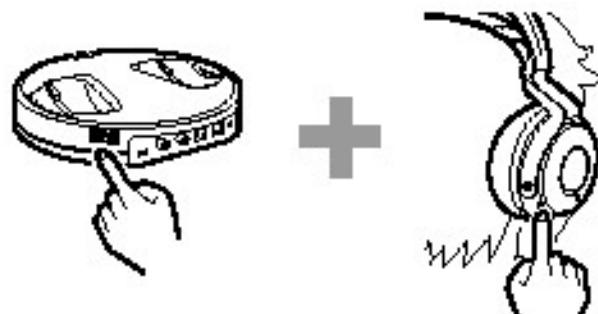
**2** Póngase los auriculares.  
Los auriculares se encienden automáticamente.

### Nota

Cargue la pila de los auriculares adicionales antes de ajustar sus ID o utilice pilas alcalinas (tamaño AA) disponibles en el mercado.

**3** Mantenga pulsado TUNE/ID SET del transmisor y de los auriculares al mismo tiempo durante más de 3 segundos.

Se oirá repetidamente un pitido a través de los auriculares y se iniciará el ajuste de ID. Cuando el sonido cambia a un pitido continuo significa que se ha ajustado el número de ID para los auriculares.



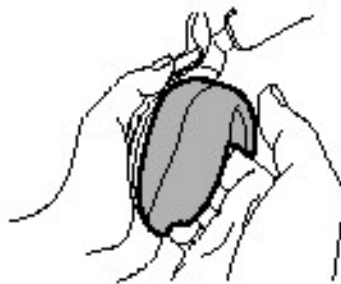
## Sustitución de las almohadillas de los auriculares

Las almohadillas de los auriculares pueden sustituirse. Si se ensucian o se deterioran, reemplácelas tal como se muestra a continuación. Las almohadillas de los auriculares no se comercializan. Puede solicitar recambios en el establecimiento donde adquirió el sistema o al distribuidor Sony más cercano.

- 1 Tire de la almohadilla vieja para extraerla.



- 2 Coloque la nueva almohadilla alrededor del receptáculo.



## Solución de problemas

Si surge algún problema al utilizar este sistema de auriculares, utilice la lista de comprobación siguiente. Si el problema persiste, consulte con su distribuidor Sony más cercano.

Problema	Causa y solución
No se oye el sonido	<ul style="list-style-type: none"><li>, Compruebe la conexión entre el transmisor y el componente de AV.<ul style="list-style-type: none"><li>, Compruebe que, cuando está seleccionada la entrada digital, la señal no entra, por error, en la toma de salida digital.</li><li>, Compruebe que la salida digital óptica de los componentes de AV conectados está en “ON” cuando está seleccionada la entrada digital.</li><li>, Asegúrese de que la salida digital óptica de los componentes de AV conectados está ajustada en PCM. (Es posible que se escuche ruido excesivo si se reciben señales distintas de PCM en la unidad.)</li><li>, Encienda el componente de AV conectado al transmisor e inicie la reproducción.</li><li>, Compruebe que el selector INPUT SELECT del transmisor está ajustado en el componente que desea escuchar.</li><li>, Si conecta el transmisor a un componente de AV mediante la toma de los auriculares, suba el volumen del componente de AV conectado.</li><li>, Asegúrese de que se ha colocado correctamente los auriculares.</li><li>, Suba el volumen de los auriculares.</li><li>, El indicador POWER de los auriculares de apaga.<ul style="list-style-type: none"><li>• Cargue la pila recargable si está a punto de agotarse o bien sustituya las pilas alcalinas por otras nuevas. Si el indicador POWER sigue apagado después de cargar la pila, lleve los auriculares a un distribuidor de Sony.</li></ul></li><li>, Está reproduciendo un disco DVD grabado en DTS y la unidad de DVD (incluidas las máquinas de juegos) y el transmisor están conectados analógicamente.<ul style="list-style-type: none"><li>• Utilice la conexión digital. (Es posible que el sonido analógico no pueda reproducirse desde la unidad de DVD.)</li></ul></li><li>, El ID del transmisor no se ha ajustado para los auriculares adicionales.</li><li>, Se están cargando unos auriculares adicionales.<ul style="list-style-type: none"><li>• Retire los auriculares adicionales del transmisor.</li></ul></li></ul></li></ul>

(continuación)

Problema	Causa y solución
Sonido distorsionado o intermitente (a veces con ruido)	<p>, Cargue la pila recargable si está a punto de agotarse, o bien sustituya las pilas alcalinas por otras nuevas. Si el indicador POWER sigue apagado después de cargar la pila, lleve los auriculares a un distribuidor de Sony.</p> <p>, Compruebe si algún aparato inalámbrico está utilizando la frecuencia de 2,4 GHz o si hay algún microondas cerca.</p> <p>, Cambie la ubicación del transmisor.</p> <p>, Cuando esté seleccionada la entrada analógica, cambie el selector ATT del transmisor a “-8 dB”.</p> <p>, Si conecta el transmisor a un componente de AV mediante la toma de los auriculares, baje el volumen del componente de AV conectado.</p>
Sonido bajo	<p>, Cuando esté seleccionada la entrada analógica, cambie el selector ATT del transmisor a “0 dB”.</p> <p>, Si conecta el transmisor a un componente de AV mediante la toma de los auriculares, suba el volumen del componente de AV conectado.</p> <p>, Suba el volumen de los auriculares.</p>
Ruido de fondo alto	<p>, Compruebe si algún aparato inalámbrico está utilizando la frecuencia de 2,4 GHz o si hay algún microondas cerca.</p> <p>, Si conecta el transmisor a un componente de AV mediante las tomas de los auriculares, suba el volumen del componente de AV conectado.</p> <p>, Cargue la pila recargable si está a punto de agotarse, o bien sustituya las pilas alcalinas por otras nuevas. Si el indicador POWER sigue apagado después de cargar la pila, lleve los auriculares a un distribuidor de Sony.</p>
El sonido se corta	<p>, El transmisor deja de transmitir señales si transcurren 5 minutos sin recibir ninguna señal.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ajuste el selector ATT del transmisor en “0 dB”.</li> <li>• Si conecta el transmisor a un componente de AV mediante la toma de los auriculares, suba el volumen del componente de AV conectado.</li> </ul>



Problema	Causa y solución
No se puede cargar la pila	<p>Compruebe si el indicador CHG se enciende. Si no es así, coloque correctamente los auriculares en el transmisor para que el indicador CHG se ilumine.</p> <p>, Se han instalado pilas secas.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Inserte la pila recargable de hidruro de níquel-metal suministrada.</li> </ul> <p>, Hay instaladas pilas recargables distintas de la suministrada.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Inserte la pila recargable de hidruro de níquel-metal suministrada.</li> </ul> <p>, El pin de contacto del transmisor y el punto de contacto de los auriculares están sucios.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Límpielos con un bastoncillo de algodón.</li> </ul>
El indicador CHG parpadea.	<p>, Los terminales 3 y # de la pila recargable no coinciden con las marcas del compartimiento de la pila.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Inserte la pila recargable con la polaridad correcta.</li> </ul> <p>, La pila recargable está dañada.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reemplácela por una nueva. La pila recargable del tipo BP-HP2000 no se puede adquirir en el mercado. Puede solicitarla en el establecimiento en el que adquirió el sistema o a su distribuidor Sony más cercano.</li> </ul>
La transmisión de las señales de radiofrecuencia no se detiene (cuando el selector INPUT SELECT del transmisor está ajustado en "ANALOG").	<p>, El ruido de la señal se emite desde el componente analógico conectado.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Desconecte el componente analógico conectado o ajuste el selector INPUT SELECT del transmisor en "DIGITAL" y asegúrese de que la reproducción del componente conectado a la toma DIGITAL IN está detenida.</li> </ul>
No se emite señal desde la salida digital óptica	<p>, No se suministra alimentación al transmisor.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Conecte el transmisor a una fuente de alimentación.</li> </ul> <p>, No se oye el sonido de la reproducción de la unidad digital externa conectada a la toma de entrada óptica.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe que la unidad externa esté reproduciendo.</li> </ul>
No se puede seleccionar el sonido en dos idiomas cuando se utiliza la entrada digital. (Se pueden oír a la vez MAIN y SUB.)	<p>, Conecte la salida analógica a las tomas LINE IN y seleccione el sonido en el componente conectado.</p>

(continuación)

Problema	Causa y solución
Se oye un pitido repetidamente.	<p>, Los auriculares no pueden recibir la señal del transmisor.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Muévase por el área de transmisión de señales de radiofrecuencia.</li> <li>• Compruebe la conexión del transmisor, el adaptador de alimentación de ca y la toma de corriente de ca.</li> <li>• Compruebe si hay algún aparato inalámbrico que utilice una frecuencia de 2,4 GHz o un horno microondas alrededor del transmisor y los auriculares.</li> <li>• Cambie la ubicación del transmisor.</li> </ul> <p>, No se reciben señales de audio durante aproximadamente 5 minutos y no se transmiten señales de radiofrecuencia.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reciba la señal de audio a través del transmisor y pulse el TUNE/ID SET de los auriculares una vez.</li> </ul> <p>, Los auriculares adicionales se están cargando.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Retire los auriculares adicionales del transmisor.</li> </ul>
No es posible utilizar otros dispositivos (red LAN inalámbrica, teléfono inalámbrico, etc) que emplean una frecuencia de 2,4 GHz alrededor del transmisor.	<p>, Si la red LAN inalámbrica utiliza la frecuencia de 2,4 GHz, cambie de canal. Si es posible, utilice la frecuencia de 5 GHz.</p> <p>, Mantenga el transmisor a una distancia mínima de 2 m de otros dispositivos (red LAN inalámbrica, teléfono inalámbrico, etc) que utilicen la frecuencia de 2,4 GHz.</p> <p>, Mientras otros dispositivos (red LAN inalámbrica, teléfono inalámbrico, etc.) que utilicen la frecuencia de 2,4 GHz estén en funcionamiento, pulse TUNE/ID SET en el transmisor una vez y, a continuación, pulse TUNE/ID SET en los auriculares una vez.</p> <p>El transmisor detecta la frecuencia óptima de transmisión y cambia a ésta automáticamente.</p> <p>Si el problema persiste, repita el procedimiento anterior.</p>

# Precauciones

## Seguridad

- No deje caer, golpee ni exponga el transmisor o los auriculares a golpes fuertes de ningún tipo, ya que, de lo contrario, podrían producirse daños en el producto.
- No desmonte ni intente abrir ninguna de las piezas del sistema.

## Las fuentes de alimentación y la ubicación

- Si no va a utilizar el sistema durante un período de tiempo largo, desenchufe el adaptador de alimentación de ca de la toma de ca. Cuando retire el enchufe, sujete bien el adaptador de alimentación de ca. No tire del cable.
- No sitúe el sistema en ninguna de las ubicaciones siguientes:
  - Lugares expuestos a luz solar directa, cerca de sistemas de calefacción o ubicaciones con temperaturas extremadamente altas
  - Lugares polvorientos
  - Superficies no estables o inclinadas
  - Lugares expuestos a muchas vibraciones
  - En el baño o ubicaciones similares sometidas a mucha humedad

## Los auriculares

### Respeto por los demás

Si el volumen es demasiado alto, el sonido se emite fuera de los auriculares. Tenga cuidado de no subir demasiado el volumen porque podría molestar a la gente de su alrededor.

Hay tendencia a subir el volumen cuando se utiliza en lugares ruidosos. No obstante, por motivos de seguridad, se recomienda mantener el volumen a un nivel que le permita oír los sonidos de su alrededor.

## Limpieza

Utilice un paño suave ligeramente humedecido con una solución de detergente suave. No utilice disolventes como diluyentes, bencina o alcohol, ya que pueden dañar la superficie.

## Si el producto se rompe

- Si el producto se rompe o un objeto extraño entra en la unidad, desconecte la alimentación inmediatamente y consulte con su distribuidor Sony más cercano.
- Cuando lleve el sistema a un distribuidor Sony, asegúrese de llevar tanto los auriculares como el transmisor.

# Especificaciones

## Transmisor estéreo inalámbrico (TMR-RF5000)

Sistema de modulación DSSS	
Transportador de frecuencia de ondas	2,412 a 2,472 GHz
Distancia de transmisión	Aprox. 30 m de longitud máxima
Respuesta de frecuencia	12 a 22.000 Hz (entrada digital, frecuencia de muestreo de 48 kHz)
Porcentaje de distorsión 1% o inferior (1 kHz)	
Entradas de audio	Entrada digital óptica (tipo rectangular) · 1 Entrada analógica (toma de pines izquierdo/derecho) · 1
Salida de audio	Salida digital óptica (tipo rectangular) · 1
Requisitos de alimentación	9 V de cc (del adaptador de alimentación de ca suministrado)
Dimensiones	Aprox. 182 · 38 · 182 mm (an/al/prf)
Masa	Aprox. 320 g

## Auriculares estéreo inalámbricos (MDR-RF5000)

Rango de frecuencias de reproducción	De 12 a 22.000 Hz
Requisitos de alimentación	Pila recargable de hidruro de níquel-metal (suministrada) o pilas alcalinas (tamaño AA) disponibles en el mercado
Masa	Aprox. 360 g (incluida la pila recargable de hidruro de níquel-metal suministrada)

### Accesorios suministrados

- Adaptador de alimentación de ca (9 V) (1)
- Pila recargable de hidruro de níquel-metal BP-HP2000 (2.100 mAh) (1)
- Cable de conexión (miniclavija estéreo y clavija de pin · 2, 1,0 m) (1)
- Adaptador de conector Unimatch (minitoma estéreo y conector fonográfico estéreo) (1)
- Manual de instrucciones (este manual) (1)

### Accesorios recomendados

- Cable de conexión digital óptica  
POC-15AB (1,5 m) (mini enchufe y enchufe rectangular)

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.









## Svenska

Härmed intygar Sony Corp. att detta högtalarsystem står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.

Mer information finns på webbadressen:  
<http://www.compliance.sony.de/>

Den här produkten är avsedd att användas i följande länder.

Version CEK: Storbritannien  
Version CED: Tyskland, Sverige, Danmark, Finland, Norge, Belgien, Schweiz, Österrike, Nederländerna, Frankrike, Portugal, Italien, Spanien, Luxemburg

Produktens version framgår av strekkodsetiketten på lådans översida.

Den här produkten får bara användas inomhus. All användning utomhus av den här produkten på franskt territorium är förbjuden (gäller även på franska utländska departement).

## Dansk

Undertegnede, Sony Corp., erklærer herved, at følgende udstyr overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.

Yderligere oplysninger findes på  
<http://www.compliance.sony.de/>

Dette produkt er beregnet til brug i følgende lande.

CEK-version: Storbritannien  
CED-version: Tyskland, Sverige, Danmark, Finland, Norge, Belgien, Schweiz, Østtyskland, Holland, Frankrig, Portugal, Italien, Spanien og Luxembourg.

Øverst på kassen findes en strekkode, hvor du kan se, hvilken version kassen indeholder.

Dette produkt må kun anvendes indeni bygninger. Enhver form for brug af dette produkt udendørs er forbudt på fransk område (inkl. de oversøiske franske besiddelser).

## Suomi

Sony Corp. vakuuttaa täten, että tämä laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.

Lisätietoja on seuraavassa Web-sivustossa:  
<http://www.compliance.sony.de/>

Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi seuraavissa maissa.

CEK-malli: Iso-Britannia  
CED-malli: Saksa, Ruotsi, Tanska, Suomi, Norja, Belgia, Sveitsi, Itävalta, Alankomaat, Ranska, Portugali, Italia, Espanja, Luxemburg

Näet version pakkauksen yläosassa olevasta viivakooditarrasta.

Tätä tuotetta saa käyttää ainoastaan rakennusten sisällä. Tämän tuotteen käyttö ulkona on kielletty Ranskan alueella (Ranskan merentakaiset alueet mukaan lukien).

<http://www.sony.net/>

Printed in Malaysia

## Norsk

Herved erklærer Sony Corp. at dette udstyret er i overensstemmelse med væsentlige krav og andre relevante bestemmelser som fremgår af direktiv 1999/5/EC.

Gå til denne URL-en for mer informasjon:  
<http://www.compliance.sony.de/>

Dette produktet er ment for bruk i følgende land:

CEK-versjon: Storbritannia  
CED-versjon: Tyskland, Sverige, Danmark, Finland, Norge, Belgia, Sveits, Østerrike, Nederland, Frankrike, Portugal, Italia, Spania, Luxembourg

Du kan sjekke versjon ved å se på strekkode-etiketten på toppen av esken.

Dette produktet skal kun brukes innendørs. Utendørs bruk av dette produktet er forbudt på fransk territorium (inkludert franske oversjøiske departementer).

## Ελληνικά

ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ, Η Sony Corp. ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ.

Για περισσ τερες λεπτομέρειες, παρακαλούμε να επισκεφθείτε την παρακάτω ηλεκτρονική διεύθυνση (URL):

<http://www.compliance.sony.de/>

Αυτ το προί ν προορίζεται για να χρησιμοποιηθεί στις παρακάτω χώρες.

Έκδοση CEK: Ηνωμένο Βασίλειο  
Έκδοση CED: Γερμανία, Σουηδία, Δανία, Φινλανδία, Νορβηγία, Βέλγιο, Ελβετία, Αυστρία, Ολλανδία, Γαλλία, Πορτογαλία, Ιταλία, Ισπανία, Λουξεμβούργο

Για να ελέγξετε την έκδοση, παρακαλούμε ανατρέξτε στην ετικέτα με τον κωδικ ραβδόσεων που βρίσκεται στο επάνω μέρος του κουτιού.

Αυτ το προί ν πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά σε εσωτερικούς χώρους κτιρίων. Απαγορεύεται οποιαδήποτε χρήση σε εξωτερικούς χώρους στη γαλλική επικράτεια (συμπεριλαμβανομένων των γαλλικών υπερπ ντιων εδαφών).



2 0 5 0 2 4 9 2 3 (1)